

மாசி - பங்குணி 2000

# பலம் PULAM

11



“ வெறுங்கை என்பது முடத்தனம் - உன்  
விரல்கள் யாவும் மூலதனம்  
கருங்கல் பாறையும் நொருங்கிலிடும் - உன்  
கைகளில் பூமி சூழன்றுவிடும்  
விழி....விழி.... உன் விழி நெருப்பு விழி  
உன் விழி முன்  
குரியன் சின்னப் பொறி....”  
- கவிஞர் தாரா பாரதி

# திலகவதியார் மகளிர் இல்லம் THILAKAVADIYAR GIRLS HOME

THIRUPPALUGAMAM, BATTICALOA, SRI LANKA.

Regd.No : NEP/PCC/CE/30



## எமது வாழ்வு வளம்பெற நிதி உதவி கோரல்

அன்பான எம் இனிய தமிழ் உறவுகளே!

நாங்கள் எதுவும் அறியாத சின்னங்கள் சிறுவர்கள் எங்கள் அம்மாவுடனும் அப்பாவுடனும் இன்பமாக இருக்கவேண்டிய காலத்தில், வன்செயல் காரணமாக பிறருக்கு எந்தத் தீமையும் செய்யாத அப்பாவிகளான எங்கள் அன்புக்குரிய தாயையும் தந்தையையும் சிறுவயதிலேயே இழந்து சொல்லமுடியாத மிகவும் துன்பகரமான நிலையில் வாழ்ந்தோம். இந்த நிலையில் திருப்பழுமாமாம், விவேகானந்த நலன்புரிச் சங்கத்தால் ஸ்தாபிக்கப்பட்ட திலகவதியார் மகளிர் இல்ல நிர்வாகிகள் எம்மைப் பொறுப்பேற்று பாடசாலைக்கு அனுப்பி எமக்கு வேண்டிய அனைத்து வசதிகளையும் வழங்கி தங்களது உடன்பிறப்புகளாக எம்மை நேசித்து அன்புடன் வழிநடத்துகின்றனர்.

உலகெங்கிலும் வாழுகின்ற எம் தமிழ் உறவுகள் பலர் இறந்த ஆத்மாக்களின் நினைவாகவும், பிறந்ததின நினைவாகவும், வேறு சில நினைவாகவும் எமது வங்கிக் கணக்கிற்கு பணம் அனுப்பி உணவு வழங்குகின்றனர். பலர் எமது தேவைகளை நிறைவு செய்வதற்காகவும் நிதியதவி செய்கின்றார்கள். அவர்களது உதவிகளாலும் ஒத்துழைப்புகளாலுமே எமது சிற்ற வாழ்வு வளம் பெறுகின்றது.

எமது இல்லத்தில் நாட்டின் பல இடங்களையும் சேர்ந்த 42 சிறுமியர்கள் தற்போது தங்கியுள்ளோம். எமது இல்லம் மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில் இராணுவக் கட்டுப்பாடற் ற மிகவும் பின் தங்கிய பகுதியில் அமைந்துள்ளதால் போது மக்களினதும், நிறுவனங்களினதும் உதவிகள் மிகவும் அரிதாகவே உள்ளது.

எனவே எமது வாழ்வு வளம் பெறுவதற்கு உள்நாட்டிலும், வெளிநாட்டிலும் வசிக்கின்ற எம் தமிழ் உறவுகளாகிய உங்கள் ஓவ்வொருவரிடமிருந்தும் தங்களால் இயன்ற நிதி உதவியினை சிறுவர்களாகிய நாம் எதிர்பார்க்கின்றோம்.

ஒரு நாள் உணவுச்செலவிற்காக ரூபா 3,000 எமது இல்லத்தால் அறவிடப்படுகின்றது.

நன்றி

தர்மம் தலை காக்கும், தக்க சமயத்தில் உயிர் காக்கும்.  
இவ்வண்ணம்,  
இல்லச்சிறுமிகள்.

A/C. No : 20135  
People's Bank,  
Kaluwanchikudy ( E.P )  
Sri Lanka

# இந்த இதழில்

அஞ்சலி

யாமனிதர் குமார் பொன்னய்பலம்..	2
<b>இலங்கைக் கண்ணோட்டம்</b>	
மலை அரசியலுக்கு மேற்குலகில் கடைவிரிக்கும் ஸ்ரீலங்கா .....	3
<b>அகதி முகாம்களா...</b>	
சமீழக் முகாம்களில் ஈழத்தியூர் இன்னஸ் 5 உலகவலம்	
ஜேர்மனியில் புதிய சட்டமுலகுகள் 7 தமிழும் தளிரும் .....	9
<b>மொழிபெயர்ப்புக் கதை</b>	
செவலிந்தியச் சிறுவன் .....	15
<b>கவிதை</b>	
நீற்றிழக்கும் நகரத்தீஸ் .....	21
<b>இசை</b>	
அரிச்சலுடி .....	23
<b>அசத்தும் இலக்கங்கள்</b>	26
<b>கவிதை</b>	
யசேந்தரா .....	27
<b>சிறுகதை</b>	
ஒற்றைப்பனையரம் .....	33
<b>பா நாடகம்</b>	
புதியதீரு விடு .....	37
<b>விளையாட்டுச் செய்திகள்</b>	40
<b>பதிவுகள்</b>	44
கிடைக்கப்பெற்றோம் .....	47
<b>புலம்(பல)</b> .....	48

இலங்கை, இந்தியாவிற்கு புலம் அனுப்பினால் வேர் 6 இதழ்களுக்கு £15 பெறுமதியான பணத்தினையும் அனுப்பிவைக்க வேண்டிய முகவரியையும் அனுப்புக்கள்.  
சந்தா 6 இதழ்களுக்கு  
இங்கிலாந்து - £10, பிரான்ஸ் -100 FF.  
ஷேர்மனி - 30 DM., கவிஸ் - 25 SFr.  
நோர்வே -120 NOK., டென்மார்க் -120 DK.  
சந்தாப் பணத்தை I.B.C. எனும் பெயரில் காசுக்கட்டளை அல்லது காசோலை மூலம் அனுப்பலாம்.

## நல்லதோர் வீணை செய்தே - அதை நலங்கெடப் புமுதியில் ஏறிவதுண்டோ?

**L**த்தாயிரம் ஆண்டு - புதுப் பொலிவுடன் புதிய நம்பிக்கைகளையும் இணைத்து இம்முறை புலத்தில் தர முயற்சித்துள்ளோம்.

கடந்த நூற்றாண்டில், உலக வரலாறு குறிப்பிடத்தக்க சில முன்னேற்றங்களைக் கண்டது. அடக்கு முறை ஆட்சியின் கீழிருந்த மக்கள் சுதந்திரத்தினை அனுபவிக்கத் தொடங்கினார்கள். அந்த மக்களின் மனவறுதியும், அளப்பரிய தியாகமும், நீண்ட நோக்கும் அவர்களுக்குச் சுதந்திரத்தினைப் பெற்றுக் கொடுத்தன.

இந்த நூற்றாண்டு, நம்பிக்கைகளைச் சுமந்தபடி எம்முன்னே நீண்டு விரிந்துள்ளது. நம்பிக்கைகள் மட்டும் நமக்கு வாழ்வினைத் தராது. யதார்த்த வாழ்வியலின் தர்க்க, நியாயங்களைப் புரிந்து கொண்டு, புதிய தேவூடன் எழுந்து ஆரோக்கியமான வழி செல்வதே நம்பிக்கைகள் நிஜம்பெற வழி செய்யும். காலமும், சூழலும் ஒழுங்குபடுத்தும் மனித வாழ்வியலை புதிய பிரக்ஞையுடன் ஒருங்கிணைத்து செயற்படுத்த வேண்டும்.

இந்தப் பணியில் ஐ.பி.சி தமிழும், புலமும் தம்மை இணைத்துள்ளதில் மகிழ்ச்சியடைகின்றன. இந்த நூற்றாண்டிலும் எமது மக்களின் வாழ்வியலின் நியாயப்பாட்டினை உணர்த்துவதிலும், புதிய உலகினை அறிமுகப்படுத்துவதிலும் ஐ.பி.சி தமிழும், புலமும் தொடர்ந்தும் தம் பணி செய்யும் என்பதில் எந்தவித ஜயமுமில்லை.

எம் தமிழ் உறவுகளே, உங்கள் வீடுவரை வந்துவிட்ட உறவு ஐ.பி.சி தமிழ். புலமும் உங்கள் வீடுவரை வந்துசேர உங்கள் ஒத்துழைப்புக்களுடன் வழி தேடுகிறோம். உங்கள் படைப்புக்கள் புலத்திற்கு வளம் சேர்க்கும். உங்கள் விமர்சனங்கள் புலத்தின் ஆரோக்கியத்திற்கு வழி சேர்க்கும். உங்கள் சந்தா புலத்திற்குப் பலம் சேர்க்கும்.

வேறென்ன? தொடர்ந்து நேசமுடன் பேசுவோம்.

புலத்தார்

நாமும் நிலத்தினது நாகரை வாழ்வுக்கு நம்மால் இயன்ற பணிகள் நடத்திடுவோம். கம்மா இரோம்.

**புலம் 11**  
மாசி - பங்குணி 2000



**IBC**

வெளியீடு :

அணைத்துலக ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனம் - தமிழ்

வினியோகம் :

கிருவீணா

தொடர்பு :

PULAM, IBC - Tamil, P.O.Box - 1505, London SW8 2ZH  
e-mail : desk@ibc-tamil.com

தொலைபேசி : 020 7787 8000 தொலை மடல் : 020 7787 8010

வடிவமைப்பு :

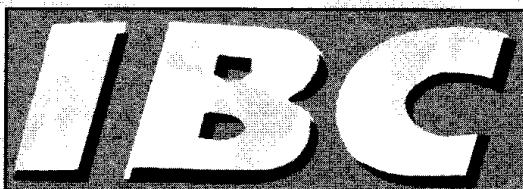
THE THIRD EYE 020 8767 4410

அச்சுப்பதிப்பு :

வாசன் அச்சுகம் 020 8646 2885



அனைத்துலக ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனம்



INTERNATIONAL BROADCASTING CORPORATION

**“எடுத்த காரியம் யாவினும் வெற்றி”**

P.O.Box: 1505  
London SW8 2ZH. U.K.

Tel: + 44 171 787 8000  
Fax: + 44 171 787 8010  
<http://fastaccess.co.uk/~ibc>  
e-mail:ibc@fastaccess.co.uk

### அஞ்சலைச் சொல்லி குமார ஜெய்கம்பம் அவர்களுக்கு அஞ்சலி

தமிழ் விடுதலைப் போட்டத்தினை சுவந்தேச ரமசுந்தரிங்கு எடுத்தியீட்டில் வந்தவரும், எதிரின் வாசலில் இருந்து கொண்டே தமிழ் விடுதலையையும், தமிழ் விடுதலைப் புரிகளையும் ஆதரித்துக் கூறவேண்டியிருப்பதை அஞ்சலைச் சொல்லி குமார ஜெய்கம்பம் அவர்களுக்கு படிகளைக் கொட்டி வேட்டு ஆற்காடு அதிச்சியும் வேதனையும் அடைகிறோம்.

தமிழ் தேசிய இளத்தின் மீது கொண்ட அனவற்ற நேயம் காரணமாக சட்டத்துறையால் பெற்ற அறிநிலையும், ஆற்காடு தமிழினத்தின் விடுதலைக்கால் அப்பள்ளித்த மயமினித் துரை ஜெய்கம்பம் அவர்களின் அளவுயரணம் தமிழ் தேசிய இளத்திற்கு ஒரு பேரியப்பாகும்.

அங்கிலாரம் இலம்ல தமிழனம் என்பதை சிறைக்கப் போனவாத அரசின்கு எடுத்தியீட்டின்கூட்டுத் துறைகள் குமார ஜெய்கம்பம் அவர்களுக்கான நிலையை தூயிரி தமிழ் குடும்பமும் பலிந்து கொள்கிறது.

மயமினித் துரை ஜெய்கம்பம் அவர்களே, சுழந்தமிழினால் பாரிச்சைம் நீண்ட ஏழையிய குல் இன்று நிலம்பரங்கள், மரிசுவழிகள் நிலையங்கள், தொடர்பு அதாவத்கள் என உலகமின்னால் ஒலிக்கிறது தூயா!

புத்தாயாற்றில் தோன்றும் புதிய தாயகத்தில் உம் புகழ் மறையாது போற்கூடியிரும். மயமினித் துரை ஜெய்கம்பம் அவர்களின் பிரொப் துயரூபம் அங்கிலித் துடும்பத்தினாருஷி, தூயிரி தமிழும் தன்னை இலையைத்துக்கொள்கிறது.

அங்கிலித் துடும்ப காந்தியே பிராந்திக்கும்

தூயிரி தமிழ் குடும்பம்.

# மலிவு அரசியலுக்கு மேற்குலகில் கடை விரிக்கும் ஸ்ரீலங்கா நிலவன் செல்லையா

**நோ**ர்வேயில் உறவுப்பாலம் அமைக்கவுள்ளார் எனும் தலைப்பில் கடந்த மாதம் நோர்வேயின் முக்கிய பத்திரிகை ஒன்றில் செய்து ஒன்று வெளியாகியிருந்தது. ஸ்ரீ ஸங்கா அரசாங்கம் நோர்வேயில் முதல் தடவையாக தூதரகத் தொடர்பகம் (Consulate) ஒன்றை அமைத்து அதன் திறப்பு நாளில் தூதரகத் தொடர்பக அதிகாரி (Consulate General) பத்திரிகைக்கு வழங்கிய செவ்வியினைத் தாங்கி வந்ததே அந்த பத்திரிகைச் செய்தி.

வழமையில் இப்படியான வெளிநாட்டு அரசு தூதரகங்கள் அமைந்துள்ள 'ராஜ தந்திர தொடர்பகப் பகுதியில்' அல்லாது இத்தூதரக தொடர்பகம் ஒஸ்லோவின் குடிபுகுந்துள்ள வெளிநாட்டவரின் வர்த்தக நிலையங்கள் அமைந்துள்ள பகுதியில் அமைந்ததன் காரணம்

தான் என்ன? என்ற அந்தப் பத்திரிகையாளரின் கேள்விக்கு தூதரகத் தொடர்பாளரின் பதில் "தமிழர்களுடன் உறவுகளை வளர்ப்பதாயின் அவர்கள் அதிகம் நடமாடும் இப்பகுதியே பொருத்தமானது" என அமைகிறது. தொடர்ந்து பதில் தெரிந்திருந்தும் அந்தப்பிரபல பத்திரிகையின் முத்த பத்திரிகையாளர் இன்னுமொரு கேள்வியையும் கேட்கின்றார். "பத்தாயிரம் தமிழர்களும் இருநூறு சிங்களவர்களும் மட்டுமே வாழுகின்ற நோர்வேயில் ஒரு தமிழரை தூதரகத் தொடர்பாளராகப் போடுவது தானே முறை. அப்படியிருக்க ஒரு சிங்களவராயிருக்கின்ற உங்களை ஏன் நியமித்தார்கள்?"

அந்தத் தூதரகத் தொடர்பாளர் சிரித்தபடியே இவ்வாறு பதில் அளித்ததாக எழுதுகிறது அந்தப் பத்திரிகை. "இங்கே பாருங்கள் எல்லோரும் எமது நாட்டுப் பிரச்சனையை ஒரு இனப்பிரச்சனையாகக் காட்ட முனைகின்றார்கள். அங்கு இடம் பெறுவது ஒரு இனப்பிரச்சனையே அல்ல, மாறாக அது ஒரு கெரில்லா இயக்கத்துடனான பிரச்சனையாகவே உள்ளது. தவிரவும் என்னை ஒரு சிங்களவனாக நான் உணர்வதேயில்லை. மாறாக ஒரு தேசத்தவனாகவே உணர்கிறேன்." என நோர்வேயில் முதல் தடவையாக பத்திரிகை ஒன்றிற்கு தனது வாயைத் திறந்தவாக்கிலேயே தூதரகத் தொடர்பகம் திறக்கப்பட்டதன் முக்கியமான உள்நோக்கினை இரத்தினச் சுருக்கமாக வெளிப்படுத்துகின்றார். இன்றைய உலக அரசியல் யதார்த்தத்தில் மேற்குலக அரசியல் அரங்கங்களாயினும் சரி பொது ஊடகங்களாயினும் சரி தத்தமது நலன் சார்ந்தே இயங்குகின்ற நிலைமை ஒன்றும் நாம் அறியாததல்ல. ஸ்ரீலங்காவில் இடம்பெறுகின்ற இனப்பிரச்சனையில் பெரிதளவு நேரடி அரசியல் ஸாப நோக்க அனுகுமுறையும் இல்லாத ஒரு நிலைமையிலும் தமிழர் தரப்பிற்கு இழைக்கப்படுகின்ற அந்திக்காக நியாயக்குரல் எழுப்புகின்ற சூழ்நிலையும் பெரிய அளவில் இல்லாத நிலைமையிலுமே இன்று எமது மண்ணின் விடுதலைக்கான போர் நடைபெற்றுக் கொண்டிருக்கின்றது. சொந்த நலன் சார்ந்த அரசியல் சித்தாந்தத்திலேயே மேற்குலகம் பிராந்திய இனப்பிரச்சனைகளை அனுகுகின்ற நிலைமையில் தமிழர் தரப்பு தமது உரிமை சார்ந்த விடயங்களில் உறுதியுடனும் பலத்துடனும் இருக்கின்ற நிலைமைகளே எமது மண்ணின் விடுதலை நிதர்சனமாக தோன்றுவதற்குக் காரணமாக இருக்கின்றது. தகவல் பரிமாற்ற உலகம் வேகமாக முன்னேறி வருகின்ற நிலைமையில் ஸ்ரீலங்கா நிகழ்வுகள் அவ்வப்போ உடனுக்குடன் உலகப் பொதுமை அரங்கிற்கு வந்து அடைகிறது.

தெளிந்த விமர்சனப்பார்வையுடன் செய்திகளை அலசபவர்களுக்கு உண்மை நிலைமைகளைப் புரிந்து கொள்வதில் சங்கடம் இருக்கமுடியாது. எனினும் சுயாதீனமான அவதானிகளும், பத்திரிகையாளர்களும் போர் நடைபெறும் பகுதிகளுக்கு ஸ்ரீலங்கா அரசினால் அனுமதிக்கப்படாத சூழ்நிலையில் தமிழ் மக்களின் இன்னல்கள், உண்மையான அபிலாவைகள் என்பன வெளியரங்கில் உரிய வகையில் கொண்டுவரப்படாத நிலைமையே உள்ளது. போர்முனைச் செய்திகளோ பரபரப்பட்டும் செய்திகளாக வெளிவருகின்றன.

**இத்தகையதொரு நிலைமையிலேயே இனப்பிரச்சினையினை ஒரு கெரில்லா இயக்கத்துடனான பிரச்சனையாக மட்டும் சருக்கி வெளியுலகில் பிரசாரம் செய்யமுனைகிறது ஸ்ரீலங்கா அரசாங்கம். அன்மையில் அரச சார்பு ஐலன்ட் பத்திரிகை ஒன்றில் ஸ்ரீலங்காவில் “போர்” (War) நடைபெறுகிறது என்னும் பதத்தினை பாயன்படுத்துவது பிழையானது எனவும் “கலகம்” (Insurgency) ஒன்று இடம் பெறுகிறது என்ற வார்த்தைப் பிரயோகமே பொருத்தமானது எனவும் ஒரு கட்டுரையாளர் தெரிவித்திருந்தார். அதாவது போர் எனும் பதத்தினைப் பாவிப்பது தர்க்காதியாக இனம், நாடு என்ற சாதகமான சொல் பிரயோகத்தினையும் விளைவுகளையும் ஏற்படுத்தி விடும் என்ற காலம் கடந்த அச்சம் சிங்களத் தரப்பிற்கு ஏற்பட்டுள்ளது. JVP காலத்து அரசியல் நிலைமைகளை கலகம் (Insurgency) என்று அழைத்ததை, விதண்டாவாதமாக அக்கட்டுரை தனக்கு துணைக்கு அழைக்கத் தவறவில்லை.**

தமிழர் ஒரு இனம், தமிழர்களுக்கு சுய நிரணய உரிமை உண்டு. தமிழரினது என்று உரிமை கொள்ளக்கூடிய பாரம்பரிய நிலப்பிரதேசத்தினை தமிழர்கள் கொண்டுள்ளார்கள் என்ற திம்புப் பிரகடனமாக அரசியல் அடிப்படையாக தமிழர் தரப்பு மீண்டும் வலியுறுத்தியுள்ள நிலைமையில் அதனை மறுதலிக்கக்கூடிய சுகல கைங்கரியங்களிலும் ஸ்ரீலங்கா தரப்பு இறங்கியுள்ளது. சர்வதேச மத்தியஸ்தம், இனப்பிரச்சனைத் தீர்வு எனும் விடயங்கள் மீண்டும் பலமாக அடிப்படுகின்ற இன்றைய அரசியல் சூழ்நிலையில் ஸ்ரீலங்கா பல்லின பல்சமூக மக்களைக் கொண்ட ஒரு நாடு (Multi Ethnic Society) என்ற பழைய மொந்தையில் ஊறிய கள்ளை வெளிநாடுகளில் தேவைக்கேற்றவாறு புதிய மொந்தைகளில் ஊற்றி தனது புதிய அரசியல் சித்தாந்தமாக வழங்க முனையும்.

ஸ்ரீலங்கா பாராளுமன்றத்தில் அடிவருடிக் கூலிக் குழுக்களும் தாளத்திற்கு ஆடவென அன்றும் தமிழ் புத்தி ஜீவிகள் எனக் கூறப்படுவர்களும் இருக்கின்ற நிலைமையில் ஸ்ரீலங்காவின் இந்த அடிப்படை அரசியல் சித்தாந்தத்திற்கு கையுர்த்துவதற்கு ஆட்களிற்குக் குறைவு இல்லை.

ஆனால் விடுதலைக்கான ஆதரவு தமிழர்கள் புலம்பெயர்ந்துள்ள நாடுகளிலெல்லாம் பரவலாகப் பெருகி வருகின்ற நிலைமை இன்று உண்டு. ஸ்ரீலங்கா இனப்பிரச்சனை சார்ந்த கருத்துரவாக்கம் எனும் விடயத்தில் புலம் பெயர்ந்துள்ள தமிழர்கள் விடுதலைக்கு ஆதரவான வீச்சான கருத்துக்களைக் கொண்டுள்ளார்கள் என்பதுவும் இவை மேற்குலக அரசியல் அரங்கங்களில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தக் கூடிய தன்மை வாய்ந்துள்ளது என்பதுவும் அறிந்த நிலைமையிலேயே ஸ்ரீலங்கா வெளிநாட்டு அமைச்சானது வெளி உலகில் தமிழர்களின் பிரச்சாரத்தில் முறியடிக்கவென ஒரு தனிப்பிரிவை உருவாக்கியது. இந்தப்பிரிவு உரிய விளைவுகளைத் தருமாறு இயங்குகின்றதோ இல்லையோ பல முயற்சிகளை எடுத்துள்ளதை அவதானிக்க முடிகிறது.

**இந்த வகையிலேயே ஸ்ரீலங்கா அரசாங்கத்தினது நோர்வேயில் அமைக்கப்பட்ட தூதரகத் தொடர்பகத்தின் பதத்திரிகைப் பேட்டியும் நடவடிக்கைகளும் கவனத்திற்கு உரியதாகின்றது. நோர்வேயில் புதிதாக அமைக்கப்பட்ட இந்தத் தூதரகத் தொடர்பகம் பற்றிய செய்திகள் புதிதாக இருந்தாலும் ஏனைய உலகத்தின் மூலையில் இருந்தாலும் ஏனைய உலகத்தின் மூலையில் ஸ்ரீலங்கா ராஜ தந்திர தூதரகத் தொடர்பகங்களும் இதையே செய்யமுனைகின்றன. தமிழர்கள் ஒவ்வொருவரும், தமிழ் அமைப்புக்கள் அனைத்தும் ஸ்ரீலங்கா அரசாங்கத்தின் இப்புடக்கமான நோக்கங்கள் பற்றி விழிப்பாக இருப்பது அவசியமாகின்றது. புலம் பெயர்ந்து வாழும் தமிழர்கள் தமது அடக்கப்படுகின்ற இனம் எனும் அடையாளத்தினை விட்டு தம்முடன் பரஸ்பர உறவு கொள்கின்றார் என்பதை வெளியில் காட்டி அதனை விற்று தமிழர்களுடனான சமூகமான உறவு தமக்கு உண்டு என்பது போன்ற தோற்றப்பாட்டை வெளியில் காட்டுவதன் மூலம் இனப்பிரச்சனை என்பதை வெறும் “கெரில்லா இயக்கத்துடனான பிரச்சனை” என ஸ்ரீலங்கா காட்டமுனையும். இலக்கை இனப்பிரச்சனையை நன்கு அறிந்த மேற்குலக ராஜதந்திரிகளுக்கு இவையொன்றும் புரியாததல்ல. என்றாலும் இதனை விரும்புகின்ற மேற்குலக ராஜதந்திரிகளும் இல்லாமல் இல்லை.**

எமது இனத்தின் அடையாளத்தினை மறந்து ஸ்ரீலங்கா அரசின் மலிவு அரசியலுக்குத் துணைபோவது சொல்லொண்டாத இன்னல்களைத் தாங்கிக் கொண்டு உறுதியுடன் வாழ்ந்து வரும் மக்களுக்கும் தமது இளைய உயிர்களை அர்ப்பணித்துப் போராடிவரும் போராளிகளுக்கும் செய்கின்ற துரோகமாகும். அடக்கப்படுகின்ற இனத்தின் பிரதிநிதிகள் நாம் ஒவ்வொருவரும் என்பதை அனைவரும் நெஞ்சில் ஆழ இருத்திக் கொள்ளுதல் அவசியமாகின்றது.

# தமிழக முகாம்களில் ஆழ்தமிழர்கள் இன்னல்

**த**மிழக முகாம்களில் ஆழத் தமிழர்கள் படும் இன்னல்கள் வெளிவராத நிலையில் அவை தொடர்பான பல தகவல்களை தமிழகத்தில் இருந்து இலண்டன் வந்திருந்த தமிழ்நாடு பாண்டிச்சோரி மக்கள் சிவில் உரிமைக்கழக தலைவி வழக்கறிஞர் சுதா ராமவிங்கம் அவர்கள் ஐ.பி.சி கலையகத்தில் டாக்டர் என்.எஸ் மூர்த்தி அவர்களுடனான கலந்துரையாடவின்போது தெரிவித்தார். அவர் கலந்துரையாடவின் போது தெரிவித்த கருத்தின் தொகுப்பினை இங்கே தருகின்றோம்.

இலங்கை அரசின் பிடியில் இருந்து தப்புவதற்காக இலங்கை அகதிகள் கடந்த 1984ம் ஆண்டுகாலப் பகுதியில் இருந்து தமிழகம் சென்று முகாம்களில் வாழ்ந்து வருகிறார்கள். இலங்கை இந்திய ஒப்பந்தத்தின்பின்னர் பலர் திருப்பி அனுப்பப்பட்டார்கள். இலங்கையில் பிரச்சனை தொடர்ச்சியாக இருப்பதால் தொடர்ந்தும் தமிழகத்தில் அகதிகள் தஞ்சம் அடையும் நிலை ஏற்பட்டு வருகிறது. தமிழகத்தில் தஞ்சம் அடைந்திருக்கும் ஆழத்தமிழர் நிலை இப்போது எவ்வாறு இருக்கின்றது என்ற நிலையை விபரிப்போமானால் தமிழகத்தில் தஞ்சம் அடைந்திருக்கும் ஆழ்தமிழர் அகதிகளை மூன்று பிரிவுகளாக வகுத்துக் கொள்ளலாம்.

1. வெளியில் இருப்பவர்கள்.
2. திறந்த வெளி முகாம்களில் இருப்பவர்கள்.
3. அதி பாதுகாப்புடன் கூடிய சிறப்பு முகாம்களில் இருப்பவர்கள்.

இதில் வெளியில் இருப்பவர்களை எடுத்துக் கொண்டால், இவர்கள் ஓரளவு வசதியானவர்களாகக் காணப்படுகிறார்கள். இவர்கள் வேலை செய்பவராகவோ, அல்லது வெளிநாடுகளில் இருக்கின்ற அவரது உறவினர்கள், நண்பர்கள் அனுப்புகின்ற பணத்தைக்கொண்டு வீடு வாடகைக்கு எடுத்து வாழ்பவர்களாகக் காணப்படுகின்றார்கள், இருந்தாலும் இவர்கள் வாழ்கின்ற பகுதியில் உள்ள பொலிஸ் நிலையங்களில் பதிவு செய்து கொள்ளவேண்டும். இவர்கள் இருக்கின்ற இடத்தில் இருந்து வேறு இடங்களுக்கு மாறிச் சென்றால் அவர்கள் அதனைத் தெரிவித்து பொலிஸில் பதிவினைச் செய்து கொள்ளவேண்டும்.

இரண்டாம் பிரிவினர் திறந்த வெளி முகாம்களில் வாழ்பவர்கள். இவர்கள் என்பது ஆயிரம் முதல் ஒரு இலட்சத்திற்கும் அதிகமானவர்கள் தமிழகத்தில் உள்ள சகல மாவட்டங்களிலும் இருக்கின்றார்கள். மண்டபம் அகதி முகாமில் வந்திரங்குகின்ற ஆழ்தமிழ் அகதிகள் முதலில் அங்கு தங்கவைக்கப்பட்டு பின்னர் வேறு மாவட்டங்களுக்கு அனுப்பி வைக்கப்படுகிறார்கள். இந்த திறந்த வெளி முகாம்களில் இருப்பவர்களுக்கு ஓரளவு வசதிகள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. அதே வேளை செலவுக்குப் பணமும், வெளியில் சென்று வேலை செய்பதற்கு வாய்ப்பும் இருக்கின்றது. ஆனால் மாலையானதும் மீண்டும் அவர்கள் திறந்தவெளி முகாமிற்குத் திரும்பிவிட வேண்டும்.

மூன்றாம் பிரிவினர் அதிபாதுகாப்புடன் கூடிய சிறப்பு முகாம்களில் வாழ்ந்து வருபவர்கள். இங்கே சிறப்பு முகாம் என்று கூறப்பட்டாலும் அவர்களுக்குச் சிறப்புச் சலுகைகள் எதுவும் வழங்கப்படுவதில்லை. மாறாக, சிறைகளைவிட மோசமான அகதி முகாம்களாக இவை காணப்படுகின்றன. இந்த முகாம்களில் கிட்டத்தட்ட நாற்றி எண்பதுக்கும் மேற்பட்டோர் இன்னல் பட்டு வருகிறார்கள்.

காலவரையறையற்ற தடைமுகாமாக இந்த முகாம்கள் அமைந்திருக்கின்றன. சிறையில் கூட கைதிக்கு குறிப்பிட காலவரையறை இருக்கும். ஆனால் இவ்வாறான முகாம்களில் வாழ்பவர்கள் காலவரையறையற்ற நிலையில் தடுத்து வைக்கப்பட்டுள்ளார்கள். அவர்களைச் சென்று பார்வையிடுவதற்குக் கூட பல வகைகளில் அனுமதி பெற வேண்டிய நிலை இருக்கின்றது. அதி பாதுகாப்புடன் கூடிய இந்த முகாமைவிட்டு வெளியே செல்வதற்கோ அல்லது பிணையில் வெளியில் வருவதற்குக் கூட முடியாத நிலையில் அவர்கள் இன்னல்படுகிறார்கள். இவ்வாறான அதி உயர் பாதுகாப்புடன் கூடிய அகதிமுகாம்கள் மதுரைக்கு அருகே வேலூர்பகுதியிலும் செங்கல்பட்டுப் பகுதியிலும் வேலூர் திப்பு மகால் பகுதியிலுமாக மூன்று முகாம்கள் இருக்கின்றன.

இதில் செங்கல்பட்டு முகாமில் பெண்களும் குழந்தைகளும் அதிக அளவில் இருக்கின்றார்கள். குறிப்பாக குழந்தைகள் பிறந்த நாளில் இருந்து இன்றுவரை மூன்று நான்கு ஆண்டுகளாக வெளி உலகத்தையே பார்க்காத நிலையில் கொடுமையான வாழ்வு வாழ்ந்து வருகிறார்கள். வேலூரில் உள்ள முகாம்களில் இருப்பவர்களுக்கு சூரிய வெளிச்சமே படாத மிகக் கொடுரோமான நிலை காணப்படுகின்றது. இதனால் அகில இந்திய மனித உரிமை ஆணையகத் தலைவர் வெங்கடாசல ஜயா அவர்கள் வேலூர் முகாம்களில் இருப்பவர்களுக்கு சூரிய வெளிச்சம், தூய காற்று கிடைக்க ஆவன செய்யப்பட வேண்டும் என்று ஆணை பிறப்பித்திருக்கின்றார். இந்த அளவிற்கு அவர்கள் பல ஆண்டுகளாக வெளியுலகத்தைப் பார்க்காதவர்களாக பாவப்பட்ட வாழ்க்கை வார்ந்து வருகிறார்கள். இந்தியச் சட்டம் கூட இவர்களுக்குப் பாதகமானதாகவே காணப்படுகின்றது. உயர் நீதி மன்றங்கள் கூட சிறப்பு முகாம்களில் அகதிகளை வைத்திருக்கலாம் என்றுதான் கூறுகின்றன. சிறப்பு முகாம்கள் சிறைகளைவிட மோசமான நிலையில் உள்ளது என்பதை உச்சநீதி மன்றங்கள் கூட ஏற்றுக்கொள்வதில்லை. இந்த முகாம்களில் வாழ்பவர்கள் போராளி அமைப்புக்களைச் சார்ந்தவர்கள். இவர்கள் வெளியில் வந்தால் இந்திய நாட்டிற்கே அச்சுறுத்தலாக இருப்பார்கள் என்று காரணம் தெரிவிக்கப்படுகின்றது. இந்த முகாம்களில் இருப்பவர்களில் பெரும்பாலானவர்கள் கை இல்லாதவர்கள், கால் இல்லாதவர்கள், கண் இல்லாதவர்கள், ஊனமுற்றவர்கள். இவர்கள் எந்தவகையில் இந்திய நாட்டிற்கு அச்சுறுத்தலாக இருப்பார்கள் என மனித உரிமை அமைப்புக்களைச் சேர்ந்தோர் கேள்விகளை எழுப்பியுள்ளனர்.

இதைவிட தற்போது ஈழத்தில் இருந்து வரும் அகதிகளைக்கூட 18வயதிற்கும் 45வயதிற்கும் இடைப்பட்டவர்கள் தமிழகத்திற்கு வரும்போது ஸ்ரீலங்காப் பொலிஸாருக்குத் தகவல் கொடுத்து இவர்கள் போராளி அமைப்பைச் சார்ந்தவர்களா என்ற கேள்வியைக் கேட்கிறார்கள். மன்னாரில் உள்ள ஸ்ரீலங்காப் பொலிஸாரோ அவர்கள் யாராக இருந்தாலும் விடுதலைப் புலிகள் அமைப்பைச் சேர்ந்தவர்கள் என்ற பதிலையே கொடுப்பார்கள். இலங்கைக் காவலதுறையினர் கொடுக்கும் தகவல்களை வைத்துக் கொண்டு ஈழத்துத் தமிழ் அகதிகளை அது உயர் பாதுகாப்புடன் கூடிய முகாம்களில்

தமிழகப் பொலிஸார் தடுத்து வைக்கிறார்கள்.

சிறப்பு முகாம்களில் தடுத்து வைக்கப்பட்டுள்ள ஈழத்தமிழ் அகதிகள் இலங்கைக்கோ அன்றி இந்தியாவுக்குள்ளேயோ கூட செல்ல முடியாதவர்களாக இருந்தாலும், வெளிநாடுகளுக்கு செல்லக்கூடிய வாய்ப்புள்ளவர்களாக இருக்கின்றார்கள்.

பத்து வருடத்துக்கும் மேலாக இவ்வாறான சிறப்பு அகதி முகாம்களில் தடுத்து வைக்கப்பட்டுள்ள ஈழத்தமிழ் அகதிகளை U.N.H.C.R. போன்ற அமைப்புகள் கூட காப்பாற்ற முடியாத நிலை உருவாகியிருக்கின்றது. இந்த நிலையில் புலம்பெயர் நாடுகளில் வாழ்ந்துவருவோர் எந்த வகையில் இந்த அதி உயர் பாதுகாப்பு முகாம்களில் முகம் அற்றவர்களாக, குரல் அற்றவர்களாக வாழும் ஈழத்தமிழ் அகதிகளுக்கு உதவலாம் என்பதைச் சிந்திப்போமானால் வெளிநாட்டில் உள்ளவர்கள் குழுவாகச் சேர்ந்து அவர்களை வெளிநாடுகளுக்கு அழைப்பதற்குரிய வழி வகைகள் இருக்கின்றன. இது தொடர்பாக அக்கறைப்படுவோர் இங்கே குறிப்பிடப்படும் முகவரியுடன் தொடர்பு கொண்டு மேலதிக விபரங்களைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

மக்கள் சிவில் உரிமைக்கழகம்  
(தமிழ்நாடு, பாண்டிச்சேரி)

32 கச்சாலீஸ்வரர் அக்கிரகாரம் தெரு,

ஆர்மினியம் தெரு நடுவில்,

சென்னை 600001, இந்தியா

தொ.பேசி 009144 5245412 தொ.நகல் 009144 5233639

சிறையில் அடைக்கப்பட்டுள்ளோரை விடுவிக்கத் துணைபூரிவோர் சிறையைவிட கொடுரோமான இருண்ட வாழ்க்கை வாழ்ந்து வரும் இந்த சிறப்பு முகாம்களில் தமிழகத்தில் தவித்துக் கொண்டிருக்கும் ஈழத் தமிழ் அகதிகளுக்கு உதவ முன்வர வேண்டும். இவர்கள் சிறப்பு முகாம்களில் படும் இன்னல்களை உலகுக்கு எடுத்தியம்ப வேண்டும் என ஐ.பி.சி தமிழ் கலைக்கூடத்தில் கலந்துரையாடல் நிகழ்ச்சியில் பங்கேற்றிருந்த தமிழ் நாடு — பாண்டிச்சேரி அகில இந்திய ஜனநாயக மாதர் சங்கம் மற்றும் மக்கள் சிவில் உரிமைகழகத் தலைவரியுமான வழக்கறிஞர் சுதா ராமலிங்கம் அவர்கள் கேட்டுக் கொண்டார்.

**தொகுப்பு : செல்லத்துரை நாவரசன்**



## ஜேர்மனியில் புதிய சட்டமுலங்கள்

சிவலிங்கம் ஸ்ரீதரன்

எவரி 2000 இலிருந்து ஜேர்மன் நாட்டில் வாழும் வெளிநாட்டவர் ஒருவர் ஜேர்மனியின் பிரஜாவுரிமை பெறுவதற்கான புதிய சட்டத் திருத்தங்கள் அமுலுக்கு வந்துள்ளன. கடந்த ஐங்கு மாதம் ஜேர்மன் பாராளுமன்றத்தால் நிறைவேற்றப்பட்ட இப்புதிய பிரஜாவுரிமைச் சட்டங்களில் ஏற்பட்ட முக்கிய மாற்றங்கள் இங்கு தரப்படுகின்றன.

முதலாவது பிரிவானது ஒருவர் பிறப்பால் தனது ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமையினை எவ்வாறு பெறுவது என்பதாகும். இதுவரை அமுலில் இருந்த சட்டத்தின்படி பெற்றோர் ஒருவருக்கு ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமை இருக்கும் பட்சத்தில் பிறக்கும் பிள்ளைகளுக்கும் ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமை புதிய சட்டத்தின்படி கிடைக்கின்றது. அத்துடன் 2000-ஆம் ஆண்டின் பின்னர் ஜேர்மனியில் பிறக்கும் பிள்ளைகளுக்கும் சில நிபந்தனைகளின் அடிப்படையில் பெற்றோர் வெளிநாட்டவராயிருந்தும் பிரஜாவுரிமை வழங்கப்படவுள்ளது.

**இதற்கான நிபந்தனைகள் பின்வருமாறு :**

- \* பிள்ளைகள் ஜேர்மன் நாட்டில் பிறந்திருக்க வேண்டும்.
- \* பெற்றோரில் ஒருவர் பிள்ளை பிறக்கும்போது குறைந்தது எட்டு வருடங்களாவது ஜேர்மனியில் வாழ்ந்திருக்க வேண்டும்.
- \* பெற்றோரில் ஒருவர் Aufenthalts berechtigung (அபந்ஹவற்றில் பிரக்கிருங்) அல்லது குறைந்தது மூன்று வருடங்களாக Unbefristete Aufenthaltserlaubnis (உண்பி பிறிஸ்ரற்ற அபந்ஹவற்றில் எர்லவுப்பனிஸ்) எனப்படும் நிரந்தர வதிவிட உரிமை பெற்றவர்களாக இருக்கவேண்டும்.

இப்பிள்ளைகள் பிறப்பால் ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமையைப் பெறுகின்றார்கள். ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமையைப் பெறும் வெளிநாட்டாரின் பிள்ளைகள் பெரும்பாலும் பெற்றோரினது சொந்தநாட்டுப் பிரஜாவுரிமையினையும் அதே நேரத்தில் பெறுகிறார்கள்.

இவ்வாறு இருநாட்டுப் பிரஜாவுரிமையினையும் பெறும் பிள்ளைகள் அவர்களது 23<sup>வது</sup> வயதில் தமது வெளிநாட்டுப் பிரஜாவுரிமையை இழந்துவிட்டதாக நிருபிக்கும் பட்சத்தில் மாத்திரமே ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமையினைத் தொடர்ந்தும் வைத்திருக்கலாம்.

அதாவது 23<sup>ஆ</sup> வயதிற்கு முன்னர் அவர்கள் எந்த நாட்டுப் பிரஜாவுரிமை தமக்கு வேண்டும் என முடிவு செய்யவேண்டும். இது சம்மந்தமான அறிவித்தல்களை சம்மந்தப்பட்டவர்கள் தமது 18<sup>ஆ</sup> வயதில் பிரஜாவுரிமை அலுவலகத்திலிருந்து பெறுவார்கள்.

இரண்டாவது பிரிவானது நீண்டகாலமாக இங்கு வாழும் வெளிநாட்டவர் விண்ணப்பத்தின் பேரில் ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமையைப் பெறுவது எப்படி என்பதாகும்.

பிறப்பால் ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமை இல்லாதவர்களாக நீண்டகாலமாக ஜேர்மனியில் வாழ்ந்துவரும் வெளிநாட்டவர் விண்ணப்பத்தின்பேரில் சில நிபந்தனைகளின் அடிப்படையில் ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமையைப் பெறத் தகுதியடைகின்றார்கள்.

இதன் ஒரு பிரிவாக ஜேர்மனியில் பிறந்த பிள்ளைகளுக்கான இடைக்கால வழிமுறைகள் அமைந்துள்ளன.

01.01.2000 திகதிக்கு முன்னர் ஜேர்மனியில் பிறந்த பிள்ளைகள் பின்வரும் நிபந்தனைகளின் அடிப்படையில் ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமை பெறத் தகுதியடைகிறார்கள்.

அப்பிள்ளைக்கு 01.01.2000இல் 10வயது முடியாமல் இருக்கவேண்டும்.

அப்பிள்ளை ஜேர்மன் நாட்டில் பிறந்திருக்கவேண்டும்.

பெற்றோரில் ஒருவராவது பிள்ளை பிறக்கும்போது குறைந்தது எட்டு வருடங்களாவது ஜேர்மனியில் வாழ்ந்திருக்க வேண்டும்.

பெற்றோரில் ஒருவர் பிள்ளை பிறக்கும்போது Aufenthaltsberechtigung (அபந்ஹல்ஸ் பிரகரிகுங்) அல்லது குறைந்தது மூன்று வருடங்களாக Unbefristete Aufenthaltserlaubms ( உண்பி பிறிஸ்ரற் அபந்ஹல்ஸ் எர்லவுப்னிஸ்) எனப்படும் நிரந்தர வதிவிட உரிமை பெற்றவர்களாகவும் இருக்கவேண்டும்.

இதற்கான விண்ணப்பங்கள் பிள்ளைகளின் பெற்றோரால் 31.12.2000திகதிக்கு முன்னர் பிரஜாவுரிமை அலுவலகத்தில் சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும்.

இதன் அடிப்படையில் ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமை பெறும் பிள்ளைகளும் பிறப்பால் ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமை பெறும் பிள்ளைகள் போன்று அவர்களது 23<sup>ஆ</sup> வயதில் ஒரு நாட்டுப் பிரஜாவுரிமைக்கு முடிவு செய்யவேண்டும்.

இதனைவிட ஜேர்மன் வெளிநாட்டவர் சட்டத்தின்படி இதுவரை அமுலில் இருந்த பிரஜாவுரிமை பெறும் வழிவகைகளிலும் மாற்றங்கள் ஏற்பட்டுள்ளன.

இதன்படி எட்டு வருடங்களாக சட்டபூர்வமாக ஜேர்மனியில் வாழ்ந்துவருபவர்கள் பின்வரும் நிபந்தனைகளின் அடிப்படையில் ஜேர்மன் பிரஜாவுரிமை பெறத்தகுத் பெறுகிறார்கள்.

ஜேர்மன் அரசியலமைப்பிற்கு விசுவாசமாக உடையவர்களாகவும் நாட்டின் அடிப்படைச் சட்டங்களுக்குக் கட்டுப்பட்டவர்களாகவும் இருக்கவேண்டும்.

Aufenthaltsberechtigung (அபந்ஹல்ஸ் பிரகரிகுங்) அல்லது Unbefristete Aufenthaltserlaubms ( உண்பி பிறிஸ்ரற் அபந்ஹல்ஸ் எர்லவுப்னிஸ்) எனப்படும் நிரந்தர வதிவிட உரிமை பெற்றவர்களாகவும் இருக்கவேண்டும்.

அரசு உதவிப் பணங்களில் தங்கியில்லாதவர்களாக இருக்கவேண்டும். (23 வயதிற்கு உட்பட்டவர்கட்கும் சந்தர்ப்ப சூழ்நிலைகளால் தொழில் இழந்தவர்கட்கும் இதில் விதிவிலக்கு உண்டு)

தற்போதைய வெளிநாட்டுப் பிரஜாவுரிமையினை அவர்கள் இழக்க வேண்டும்.

குற்றச் செயல்களில் ஈடுபட்டு மொத்தமாக 180 நாட்களுக்கு மேற்பட்ட தண்டனைகளை அனுபவிக்காதவர்களாக இருக்க வேண்டும்.

அத்துடன் ஜேர்மன் மொழியில் தேர்ச்சி உள்ளவர்களாகவும் இருக்க வேண்டும் எனவும் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

பிரஜாவுரிமைச் சட்டங்களில் ஏற்பட்ட முக்கிய மாற்றங்கள் மட்டுமே இங்கு தரப்பட்டன. ஏனைய விதிமுறைகள் இதுவரைகாலமும் நடைமுறையில் உள்ளது போன்றே இருக்கும் எனவும் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

புதிய சட்டமாற்றங்கள் 01.01.2000 முதல் அமுலுக்கு வந்துள்ள போதிலும் இதற்கான அரசின் நடைமுறை விதிமுறைகள் இன்னும் வெளியிடப்படவில்லை என பிரஜாவுரிமை அலுவலக வட்டாரங்களிலிருந்து அறியப்படுகின்றது.

அன்பான தம்பி, தங்கைகளே!

இப்புதிய ஆண்டிலே மீண்டும் சந்திப்பத்திலே பெருமகிழ்ச்சி அடைகின்றோம். மனித குலத்தின் வரலாற்றிலே ஒரு புது யுகத்திலே காலடி எடுத்து வைத்துள்ளோம். இது மனித நாகர்கத்தின் வரலாற்றுப் பெருமையையும் அன்பு, கருணை, ஏற்றுமை நிறைந்த மனிதர்களாய் வாழ வேண்டிய நிதர்சனத்தையும் கூறி நிற்கின்றது.

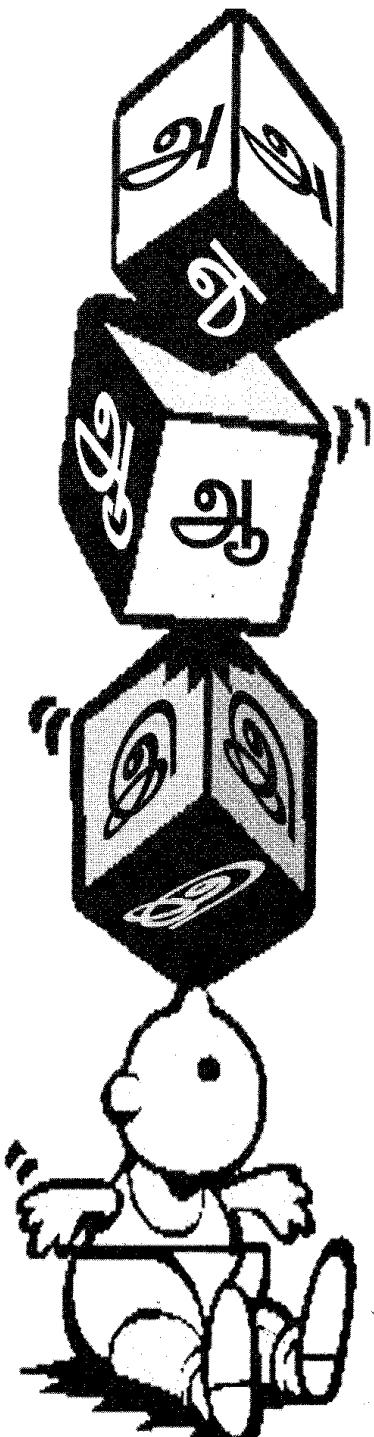
உலகம் அறிவியல் விஞ்ஞானத்திற்கு முடிகுடிக்கொண்டுள்ளது. இவ்வறிவியல் விஞ்ஞானம் மனித குலத்தின் வாழ்வுக்கு வழிகாட்டியாகவே அமைந்திருந்தாலும் உலகில் பல நாடுகள் அடக்கு முறைகளாலும் ஆக்கிரமிப்புக்களாலும் பல இனங்களின் வரலாற்றுப் பெருமைகளும் கலை, கலாச்சாரம், பண்பாடு, நாகர்கம், மொழி இலக்கிய வாழ்வும் சீரழிக்கப்பட்டு வருகின்றது. எமது தாயகத்திலும் இத்தகைய இடர்பாடுகளுக்குள்ளே வளர்ந்து வரும் சிறுவர்களின் தேசிய உரிமைகளும், உணர்வுகளும், அறிவியல் வாழ்வும் பல காலமாக சிதைக்கப்பட்டே வருகின்றது. இதனால் எம் உடன் பிறப்புக்கள் சொல்லொணாத் துயரங்களுக்குள்ளே அன்பு ஆதரவுக்காக ஏங்கிக்கொண்டே இருக்கின்றனர். இவர்களுடைய துன்ப துயரங்களில் நாம் நேரடியாகக் கலந்து கொள்ள முடியாவிட்டாலும் ஆறுதல் கூறி அன்பைப் பகிர்ந்து கொள்வோம்.

நாளைய தமிழ்மீச் சிறுவர்களின் கல்வி, உணவு, உடை அடிப்படைப் பொருளாதார வசதிகளுக்கு எம்மால் முடிந்த உதவிகளைச் செய்வதற்காக இந்த 2000 ஆண்டிலே ஒவ்வொருவரும் உறுதி கொள்வோம். அன்பு, கருணை, புரிந்துணர்வு, சமாதானம் என்பவற்றை நாம் ஒருவருக்கொருவர் பகிர்ந்து கொள்வோம்.

தமிழ் மக்களாகிய நாம் உலகின் எந்தப் பாகத்தில் இருந்தாலும் எமது தாய் மொழியாம் தமிழ் மொழியால் தமிழர்கள் என்ற இன ஏற்றுமையால் ஒருவருக்கொருவர் சகோதர உணர்வை ஏற்படுத்திக் கொள்வோம்.

இப்புதிய யுகத்தின் வருங்காலச் சிற்பிகளாகிய நாம் எம் இனம், மதம், மொழி, தேச வரலாறு எனபவற்றைத் தெரிந்து கொண்டவர்களாய் தேமதுரத் தமிழோசையை உலகமெல்லாம் பரப்பி வாசமிகு மலர்களாய் வருங்கால வளர்ச்சியை எமதாக்க நேசமுடன் எம் கரங்களை இணைத்து நித்தம் இப்பூஞ்சோலையிலே நிஜங்களைப் படைக்க ஒன்று கூடுவோம்.

இப்பகுதி உங்கள் பகுதியாகும். இதற்கு நீங்களே சிறுகதை, குறுங்கவிதைகள், புதிர்க்கணக்குகள், விஞ்ஞானக் கண்டு பிடிப்புகள், சமய சம்பந்தமான ஆக்கங்களைத் தயார் செய்து உங்கள் புகைப்படத்தினையும் இணைத்து அனுப்பி வையுங்கள். அவை இப்பகுதியில் பிரசரிக்கப்படும். அத்துடன் இப்பகுதியில் இடம் பெறும் வினாக்களுக்கு கிரமமாக விடை எழுதி அனுப்புபவர்களுக்கு ஆண்டிறுதியில் பரிசில்களும் காத்திருக்கின்றன. அதனால் இப்பொழுதே எழுதத் தொடங்குங்கள். உங்கள் ஆக்கங்களை நீங்கள் அனுப்ப வேண்டிய முகவரி



**PULAM  
I.B.C.  
P.O.Box- 1505  
London SW8 2ZH  
U.K.**

குட்டிக்கதை

## நாடு காத்த சிறுவன்

**அ**னந்த ஒழுக்கமும் கல்வியறிவும் நிறைந்த சிறுவன். இவன் நாகதுறை என்னும் கிராமத்தில் கடற்கரைப்பகுதியில் பெற்றோருடன் வாழ்ந்து வந்தான். அவ்வூர்ப் பாடசாலையில் ஆறாம் வகுப்பில் படித்து வந்தான். இவனது கிராமம் கடலின் கொந்தளிப்பினால் பலமுறை அழிக்கப்பட்டதனால் அக்கிராமத்தைச் சுற்றிலும் சீமேந்தனால் பெரிய பாதுகாப்புச் சுவர் அமைக்கப்பட்டிருந்தது. இக்கடல் கொந்தளிப்பினால் பல மக்கள் அடித்துச் செல்லப்பட்டதாகவும் கிராமத்தினுள் கடல் நீர் பாய்வதினாலும் வயல்கள், தோட்டங்கள், ஆடு, மாடுகள் அழிக்கப்பட்டதாகவும் பலர் கூறியதைக் கேள்விப்பட்டிருக்கிறான் அனந்த.

கடற் தொழிலை நம்பியிருந்த மக்கள் மட்டுமே அக்கிராமத்தை விட்டு இடம் பெயராமல் வாழ்ந்து வந்தனர். ஊருக்கு மத்தியிலுள்ள பாடசாலைக்குச் சென்று நண்பர்களுடன் வீடு திரும்பினான் ஆனந்த. மழையும் காற்றும் பலமாக அடித்தது. மரங்கள் பேயாட்டம் ஆடின பறவைகள் அபாயக்குரலெழுப்பி திசை மாறிப் பறந்தன. நண்பர்களுடன் வேகமாக வீடு நோக்கியோடினான் ஆனந்த. இவனது வீடு சுற்றுத் தூரத்திலுள்ளதால் தனியாகப் பயந்து பயந்து ஓடி ஓடிச் சென்றான். கடலின் பலமான கொந்தளிப்பும் காற்றின் ஓசையும் மழையும் அக்கிராமத்தையே அதிர வைத்தது.

மனதில் உறுதியை வரவழைத்துக் கொண்டான். சிறிது தூரம் சென்றதும் மதில் சுவரில் இருந்து நீர் சீரிப் பாய்வதைக் கண்டான். கடலின் கொந்தளிப்பினால் ஏற்பட்ட துவாரத்தினால் கடல் நீர் பாய்ந்தது.

அதைக் கண்டதும் தன் கிராமம் அழிக்கப்படப்போகிறதே என்று பயந்தவனாய் அம்மா..... அம்மா என்று உரக்கக் குரல் கொடுத்தான். யாருமே உதவிக்கு வரவில்லை. அங்கே கிடந்த இலை, குலைகளால் மரந்தடிகளால் துவாரத்தை அடைத்தான். சிறிது நேரத்தில் மீண்டும் நீர் பாய்ந்தது. தனது சட்டையைக் கழற்றி துவாரத்தில் திணித்தான். புத்தகங்களால் அழுத்திப் பிடித்தான். முடியவில்லை. பலமாக யோசித்தான். பின்பு கால்களை ஊன்றிக் கொண்டு தன் முதுகுப் பகுதியால் துவாரத்தை அழுத்திப் பிடித்தான். நீர் பாய்வது தடுக்கப்பட்டது. அப்படியே அழுத்திப் பிடித்தபடி உரக்கக் குரல் கொடுத்தான். யாருமே வரவில்லை. நன்றாக இருட்டியும் அவ்விடத்தை விட்டு நகரவில்லை.

சிறிது நேரத்தில் தாயும் ஊர் மக்களும் அரிக்கன் லாம்புடன் வருவது கண்டு உரக்கக் குரல் கொடுத்தான். தாய் ஓடி வந்து மகனைத் தழுவிக் கொண்டாள். உடனே ஊர் மக்களால் துவாரம் அடைக்கப்பட்டது. கிராமம் காப்பாற்றப் பட்டது. மறுநாள் பாடசாலையில் ஊர் மக்களும், கிராமத்துத் தலைவரும் ஒன்று கூடி ஆனந்தைப் பாராட்டி ‘நாடு காத்த சிறுவன்’ என்று புகழ்ந்தனர். ஆனந்ததின் மேற்படிப்புக்கான செலவை அரசாங்கம் பொறுப்பேற்றுக் கொண்டது. இவனை நகரத்திலுள்ள பாடசாலைக்கு அனுப்பி மேற்படிப்புக்கான முழு உதவிகளையும் இலவசமாகச் செய்து கொடுக்கப்பட்டது.

இச்சிறுவனைப் போல் நாழும் நாட்டுப்பற்றுள்ள சிறுவர்களாக நமக்கும், நம் பெற்றோருக்கும், நமது நாட்டுக்கும் பெருமைகளைத் தேடிக் கொடுப்பவர்களாக வாழ்வோமாக.

**செல்வன் கஜிநாத் ஜெயக்குமார்.  
இலண்டன்.**

இப்படத்திற்கு பொருத்தமான வர்ணம் தீட்டவும்



சின்னங் சிறுமிக்கு சிட்டுக்குருவி  
சொல்லுவதென்ன?



இப் படத்திற்குப் பொருத்தமாக உங்கள் கற்பனையில் உதிக்கும் கதையை எழுதி அனுப்புங்கள்

## புதிர்க் கணக்கு

ஒரு அழகான நீரோடையிலே சில பூக்கள் மலர்ந்து காற்றில் அசைந்தபடி காணப்பட்டன. இப்பூக்களை நோக்கி ஒரு குருவிக் கூட்டம் பறந்து வந்தது. அக்குருவிகள் இப்பூக்களின் மேல் ஒவ்வொன்றாக உட்கார்ந்து கொண்டன. அப்போது ஒரு குருவிக்கு உட்கார இடம் கிடைக்கவில்லை. இதனால் குருவிகள் எழுந்து அதே பூக்களில் இரண்டு குருவிகள் வீதம் உட்கார்ந்து கொண்டன. என்ன அதிசயம் இப்போது ஒரு பூ மீதியாகக் காணப்பட்டது.

1. அப்படியானால் நீரோடையில் மலர்ந்திருந்த பூக்கள் எத்தனை?
2. அங்கே பறந்து வந்து பூக்களின் மேல் உட்கார்ந்த குருவிகளின் எண்ணிக்கை எத்தனை?



இங்கு காணப்படும் படத்தில் உள்ளவற்றை இனங்கண்டு எழுதியனுப்புங்கள்

## குறுக்கெழுத்துப் போட்டி - 02

1	2		4	5
6	7	8	9	10
11		13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23		25

### இடமிருந்து வலம்

- 1-2. நாம் வாழும் கிரகம் இது.
- 4-5. நன்றி மறவாத மிருகம்.
- 6-10. நேரத்தை அளவிடும் கருவி.
- 22-23. முக்கனிகளில் ஒன்று.

### மேலிருந்து கீழ்

- 1-21. பூமி நடுக்கத்தை இப்படிக் கூறுவர்.
- 4-19. கலகத்தை விளைவிப்பவர்.
- 15-25. எல்லா உயிர்களிடத்திலும் இது வேண்டும்.
- 8-13. வனம் என்று பொருள்படும்.

தமிழும் தனிரும் பகுதியில் இடம்பெறும் போட்டிகளுக்கு சரியான விடைகளை அனுப்பும் எம் மழலைச் செல்வங்கள் தமது புகைப்படத்தையும் புலத்தின் அங்கத்தவர் இலக்கத்தையும் (உங்கள் அல்லது உங்கள் குடும்பத்தில் ஓருவரின்) எமக்கு மார்ச் 1ம் திகதிக்கு முன் கிடைக்கக்கூடியதாக அனுப்புமாறு கேட்டுக்கொள்கின்றோம்.  
புலம் சுஞ்சிகைக்கு உங்கள் ஆக்கங்கள், கருத்துக்கள் வரவேற்கப்படுகின்றன. தரமானவை பிரசுரிக்கப்படும்

**தமிழ் தங்கைகளே !**

கடந்த இதழில் தமிழும் தனிரும் பகுதியில் கேட்கப்பட்ட வினாக்களுக்குரிய விடைகளை இங்கே தருகிறோம்.

**குட்டிக்கதை படிப்போம் பகுதியில் கேட்கப்பட்ட கேள்விகளுக்குரிய சரியான பதில்கள் :**

1. தூய்மையான அன்புள்ளம் கொண்டவர்கள் ஒருபோதும் அடுத்தவர்களுக்குத் தீங்கு நினைக்கமாட்டார்கள்.
2. பேராசைக்காரன்.

**கண்டுபிடியுங்கள் பகுதியில் கேட்கப்பட்ட கேள்விகளுக்குரிய சரியான பதில் :**

எட்டு நாய்க்குட்டிகளில் ஒரேமாதிரியான நாய்க்குட்டிகள் மூன்றாவது நாய்க்கட்டியும் எட்டாவது நாய்க்குட்டியும் ஆகும்

**புதிர்க்கணக்கிற்கான பதில் :**

**குறுக்கெழுத்துப் போட்டி 01  
விடைகள்**

10	2	4	3	2	8	7
6		1	6	4	2	
4	5	3	9	7	2	3
3	6	12	3	6	5	3
2	2	2			2	
4	1		1	4	2	

கடந்த மார்க்கி 99 தை 2000 புலம் இதழில் தமிழும் தனிரும் பகுதியில் இடம் பெற்ற வினாக்களுக்கு சரியான விடைகளை எழுதி அனுப்பி வைத்தவர்களின் பெயர் விபரங்கள் பின்வருமாறு. இவற்றை அக்கறையோடு அனுப்பி வைத்த சிறுவர்களுக்கு இப்புத்தாண்டிலே புலம் தனது உளம் கனிந்த வாழ்த்துக்களையும் பாராட்டுக்களையும் தெரிவித்துக் கொள்கின்றது.

பெயர்கள்:

1. அனுஷன் ராஜன் - இலண்டன்
2. கணேஷமுர்த்தி நேருஜன் - ஜேர்மனி
3. மிதுஷன் மரியதாஸ் - இலண்டன்
4. பஸ்தியாம்பிள்ளை நிதர்சிகா - சுவிச்சலாந்து
5. கஜிநாத் ஜெயக்குமார் - இலண்டன்
6. சோமஸ் சிறிகாந்த சர்மா - ஜேர்மனி
7. விக்கினேஸ்வரன் பிரதிலீபனா - ஜேர்மனி
8. பிரஹாந் தவதேவா - இலண்டன்
9. மிதுலன் தவதேவா - இலண்டன்
10. ஜோவூவா அன்ரனி பொலினஸ் - இலண்டன்
11. ரஜனி சிதம்பரநாதன் - இலண்டன்

1 அ	2 ன்	3 ணை		5 தீ
6 க	7 ம்	8 பு	9 ன்	10 தை
11 தி	12	13	14 பு	15 தை
16 கி	17 ளி	18 நொ	19 ச்	20 சி
21	22 அ	23 டி		25 லை



மிதுஷன்



நிதர்சிகா



ஜெவுவா



பிரஹாந்



மிதுலன்

**இப்பகுதியைத் தயாரித்து வழங்குபவர் - A. வேணுகோபாலன்.இலண்டன்**

WINFRIED WOLF:

# செவ்விந்தியச் சிறுவன் - குட்டிச் சந்திரன்

பிரசாந்தி சேகர்

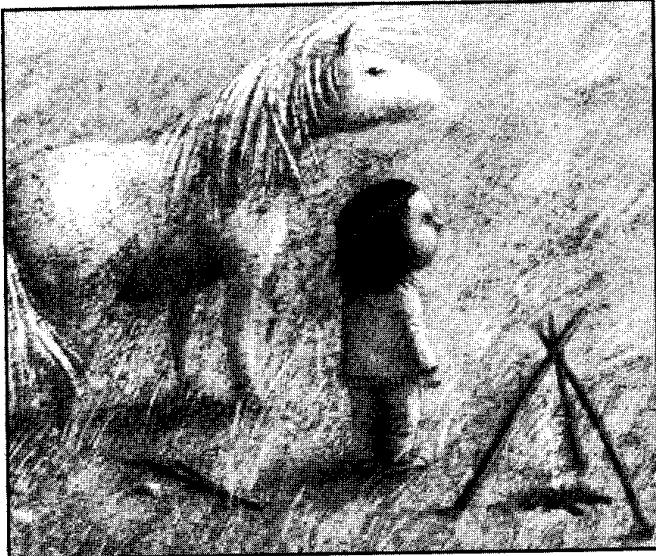


**அ**வனின் பெயர் குட்டிச் சந்திரன். ஒரு செவ்விந்தியச் சிறுவன். அவனுக்குப் பெற்றோர் இல்லை. ஒரு முறை தனது பெற்றோர் பற்றிக் கேட்டபொழுது யாரும் சரியாகப் பதில் சொல்லவில்லை. சிலர் அலட்சியமாகத் தோள்களைக் குலுக்கினர். வேறு சிலர் முகத்தைச் சுளித்தனர். குட்டிச் சந்திரன் அறிந்து கொண்டது இது மட்டுமே. அவன் செவ்விந்திய இனத்தைச் சேர்ந்தவன். ஆனால் அக்கிராமத்தில் வாழும் செவ்விந்தியக் கூட்டத்தைச் சேர்ந்தவன் அல்ல. இதனை அவனுக்கு யாரும் சொல்லத்தேவயில்லை. ஒவ்வொருநாளும் அவன்தான் வேறு கூட்டத்தைச் சேர்ந்தவன் என்று உணர்ந்து கொண்டான். உணர்ந்து கொள்ளும்படியாக அவர்கள் நடந்து கொண்டனர். அக்கிராமத்துக் குழந்தைகள் கூட அவனை விரும்பவில்லை.

சிலவேளாகளில் இந்தத் துக்கம் அவனைத் தூங்கவிடாமல் செய்தது. அந்த வேளாகளில் அவன் கிராமத்துக்கு வெளியே இருக்கும் பிரயரி (புல்வெளி)க்குச் சென்று, கண்களை அகலத் திறந்து சந்திரனும் அதனைச் சுற்றி நட்சத்திரங்களும் மின்னும் வானத்தை அண்ணாந்து பார்ப்பான். பார்த்தவாறே மெதுவாகக் கூறுவான். ‘நீ எத்தனை உயரத்தில் இருக்கிறாய் சந்திரன்! இந்த உலகில் நடக்கும் அனைத்தையும் நீ பார்ப்பாய் அல்லவா? என் பெற்றோர் எங்கு இருக்கிறார்கள் என்று கூற மாட்டாயா?’ வானத்துச் சந்திரன் மௌனமாகவே காட்சியளிக்கும். ‘உன்னுடைய பெயர் தானே எனக்கும்’ என்று மிகுந்த மனக் கசப்புடன் கூறுவான்.

குளிர் காற்று வீசக்கூடிய காலம் அது. அந்தக் கிராமத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் தமது உடலைகளைக் கட்டிக் கொண்டு பாதுகாப்பு மிகுந்த காடுகள் நோக்கிப் புறப்பட்டனர். குட்டிச்சந்திரனை யாரும் கவனத்தில் எடுக்கவில்லை. அவர்களுக்குப் பின்னால் ஓடிச்செல்ல விரும்பினான்.

ஆனால் திரும்பிப்  
பார்த்தபொழுது வேறான்றும்  
தன்னைப்போல் அங்கு விட்டுச்  
செல்லப்பட்டிருந்தது. அது ஒரு சிறு  
குதிரை. அந்தக் கணமே பெரும்  
மகிழ்ச்சி அவனை ஆட்கொண்டது.  
குதிரை என்றால் அது அவனை  
எங்கும் கொண்டு செல்லக்கூடியது.  
அவனது பெற்றோரை அவனால்  
தேடமுடியும். ஆனால் அது ஒரு  
நோன்றிக் குதிரை. அதனை  
அறிந்தவுடன் மிகுந்த கவலையுடன்  
புல்வெளி நோக்கிப் புறப்பட்டான்  
குடிச்சந்திரன்.



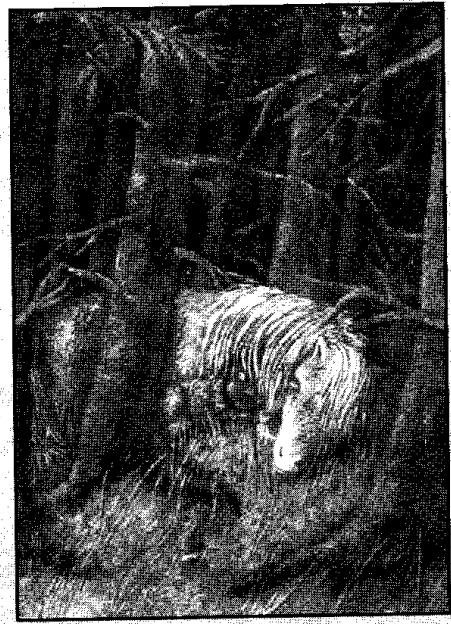
தாண்டி நடக்கத் தொடங்கியது. குடிச்சந்திரனையும் திரும்பிப் பார்த்து ‘என்னுடன் சேர்ந்து வா’ என்பது போல் இருந்தது அதன்பார்வை. குடிச்சந்திரனும் சூடவே சென்றான்.

நீண்டதாரம் சென்றதும் தொடுவானத்தில் காடு ஒன்று தென்பட்டது. இருள் வருமுன் காட்டினை அடையவேண்டும் என்றெண்ணி கால்களில் இருந்த களைப்பைப் பறந்தள்ளிவிட்டு குதிரையுடன் சேர்ந்து நடந்தான். மரங்கள் அடர்ந்த காடு வந்ததும் உணவிற்காகப் பழங்கள், தானியங்களைத் தேடிச் சென்றான் குடிச்சந்திரன். ஒன்றுமே கிடைக்கவில்லை. காட்டில் இருள் சூழ்ந்து கொண்டது. அவன் கொடிய மிருகங்களுக்கு மிகவும் அஞ்சினான். குதிரையின் சூடான தேகத்தினை இறுக்க கட்டியவாறே முடங்கிக் கொண்டான்.

(தொடரும்)



அவனுக்கு எங்கு போவது என்றே தெரியவில்லை. வேதனையால் கண்கள் கலங்கின. அப்பொழுது அவனின் தோலை ஏதோ மெதுவாக முட்டியது. அந்தச் சிறு குதிரை அவனைத் தொடர்ந்து வந்திருந்தது. குடிச்சந்திரன் தனது கைகளால் அதன் கழுத்தை இறுக்கி அணைத்துக் கொண்டான். தனது கண்களால் அதனின் சூடான தேகத்தில்த் தேய்த்துக் கொண்டான். ‘எனக்கு என்னை காப்பாற்றமுடியவில்லையே’ என்று அதன் காதில் மெதுவாகக் கூறினான் குடிச்சந்திரன். அணைப்பில் இருந்து தன்னை விடுவித்து, அந்தக் குதிரை தாண்டித்



# *Western Jewellers*



வாரத்தில் ஏழு நாள்களும் திறந்திருக்கும்

Mon - Sat 10 a.m. - 6.30 p.m. Sun 11 a.m. - 5.30 p.m.

230 Upper Tooting Road,

Tooting,

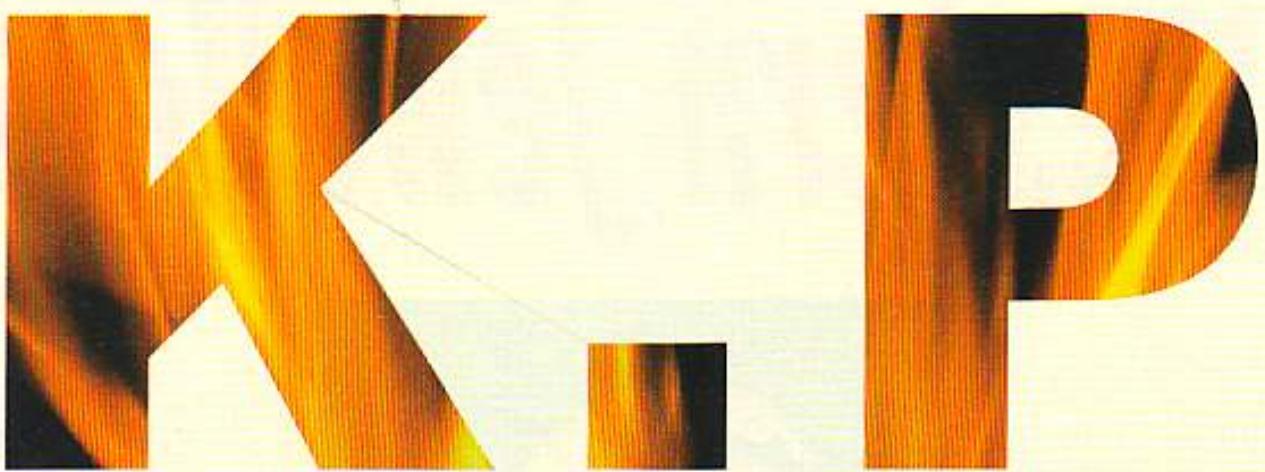
London SW17 7EW

Tel : 020 8767 3445

இலண்டனில் முதலாவது தமிழர் நகைமாளிகை

**வெஸ்டர் ஜூவலரீஸ்**

THE FIRST AND THE BEST TAMIL JEWELLERS IN LONDON



**Jewellers & Textiles**

**கோரை டீ**



அங்கம் எல்லாம் அழகூட்டும் தங்கத்தில்  
வடித்து தரமான

22 கரட் தங்க நகைகள் மற்றும்  
எவர்சில்வர், அலுமீனிய  
பாத்திரங்கள், பலசரக்கு வகைகள்,  
கடலுணவுப் பொருட்கள்

**அனைத்திற்கும் சீறந்த ஸ்தாபனம்**

**Kaiser Str.261  
66386 St.Ingbert - Germany  
Tel: 06894/38 30 94 - 38 30 98  
Fax: 06894/34 85 3**

# பிருந்தா

*Pirruntha Silk House*  
*Textile & Jewellery*

22 கரட் தங்க நகைகள்  
ரெடி மெற்றாகவும்  
ஓடர் செய்தும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.  
திருமணப் பட்டுப் புடவைகள்  
மற்றும்

அனைத்துவகை ஆடவர் மங்கையர்  
உடைகள்,  
அன்பளிப்புப் பொருட்கள்,

*Video CD Player,*  
*Telephone Card*

அனைத்தும் கிடைக்குமிடம்.

*Hasenberg Str.39b*

*70176 Stuttgart*

*Tel & Fax : 0711/61 58 976*

*Handy(D2): 0172/73 07 425*



# Ceylon Traders

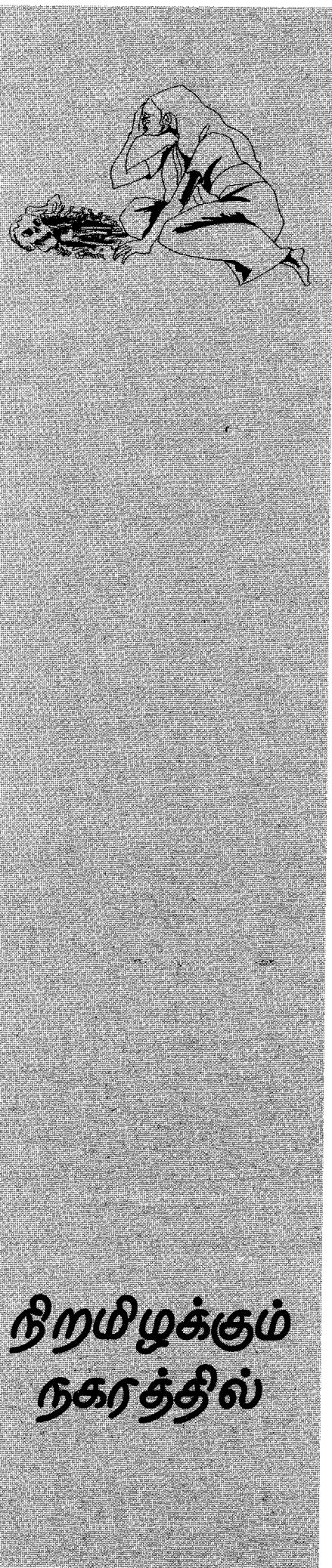
உங்களுக்குத் தேவையான  
மனிகைப் பொருட்கள்,  
இலங்கை-இந்தியாவிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்ட  
மரக்கறி வகைகள்,  
கடலுணவுகள்,  
தமிழ் - சிங்கள வீடியோ, CDக்கள்  
என்பவற்றை பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

Koln Str - 79  
53111 Bonn  
Germany  
TEL: 0228 - 76 69 167

# Yarl Travels

உலகின் எல்லா இடங்களுக்கும் மலிவு  
விலைகளில் மிருங்கள் சீட்டுக்களைப்  
பெற்றுக்கொள்ள அனுகுங்கள்

Koln Str - 79  
53111 Bonn  
Germany  
TEL: 0228 - 96 52 885  
Fax: 0228 - 96 52 895

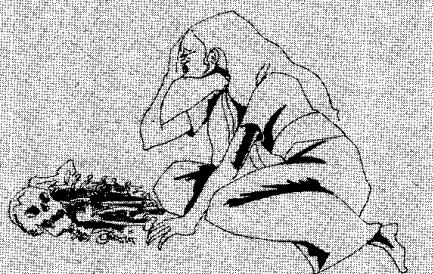


அது வணமொன்றின்  
ரகசிய அடுக்குகளில் நீகழலில்லை  
கனவுகளும் பாதச் சுவடுகளும் அழிந்த கிராமங்களில்  
வெண்டுகொடிகள் நடப்பட்ட நகரின்  
இருள் ஆழங்களில்  
பேச்செசாடுங்கி  
பாடல்களும் ஓளீயும் வற்றிய  
இரவுகளில்  
தூக்குப்புற வெளீயில்  
உவர்ப்புதர்களின் கீழ் ரகசிய மடிப்புக்களில்  
அது நீகழ்ந்தது.

உணர்வழிந்த உயிருடனும்  
உயிரணுவின் முனை சிதைய  
வதைப்பட்டுலைந்த பிணமாயும்  
குழிகளில் புதைக்கப்பட்டனர் மனிதர்கள்  
எங்கள் மனிதர்கள்  
யாருங் காணாமற் கிடத்துச் செல்லப்பட்டோர்  
யாருமறியா இருளின் ஆழத்துள் புதைக்கப்பட்டனர்  
ஆட்காட்டியோ தன் குரலடக்கி அதை அறிந்திருந்தது.  
அக்கணங்களில்

தவறியெழும்பியோலித்த அவலக்குரல்களை  
யாருங்கேட்கா வண்ணமாய்  
அவர்கள் சண்னங்களால் மேலினர்  
ஆட்காட்டியோ துயரத்தோடதைக் கேட்டிருந்தது  
யாருமறியாதபடியாய் அந்நாடகம் நடக்கையில்  
ஆட்காட்டியோ தன் சிறுகொடுக்கி  
அதையெல்லாம் பார்த்திருந்தது.

வயற்கரையில்  
அதன் முதிய வளைவீடுகளில்  
முன்று குஞ்சகளும்  
குஞ்சஙும் இரண்டு முட்டைகளும்  
அந்தப் புதைகுழிகளில் முடுண்டன  
நண்டின் வளைகள் மீதும்நாலு குழிகள் ஜையோ  
அக்கணமோ  
குரலை விழுங்கி அக்குருவி தவித்தது.  
தன் விதியழியத் தானே பார்த்துத் துடித்தது  
அவ் வெளீயில் விரிந்த பயங்கரங்கண்டு  
அது விரைத்தது.



அந்த இரவுகள் வெளிறத் தொடங்கியபோது  
இரவின் ரகசியங்கள் உதீரத் தொடங்கின  
மழித்த முகத்துடன்  
பகலில் மலர்த்திய புண்ணகை  
இரவில் வன்மமாய்ச் சிலிர்த்து  
உறவின் தளீர்முனையென  
அசைந்த வெண் கைகள்  
சாமங்களில் உயிர் குடுங்கும் சூர்நுகங்களோடு நீண்டன  
'நலமா' வென மென் குரவெழுப்பும்  
அன்பில் தோய்ந்துழலும் நாக்குகள்  
இருளில்  
பச்சை ரத்தம் கக்கத் தலித்தலைந்தன.

இரவுகளில் இருளின் ஆழங்களில்  
இப்படி அற்புதங்கள் நீகழுந்தன.  
பிறகு  
காலையில் மறுபடியும்  
சீருடை, தொப்பி, சப்பாத்துடன்  
துப்பாக்கி தூக்கிய குழந்தைகள்  
வாய் மலர்த்தின பூஞ்செண்டுடன் கையசைத்தன

ஜௌயோ வெண்டுகாடிகள் நடப்பட்ட நகரத்தில்  
அற்புதங்கள் நீகழ்கின்றன இப்படி... இப்படி...

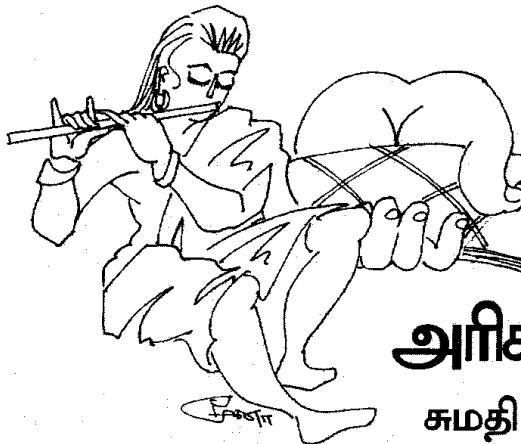
கண்ணீர் நீரம்பிய முற்றங்களில்  
துயர் முற்றிய பெண்களின் சித்தீரம் நடுங்குகிறது  
வெம்மை தகிக்கும் தெருக்களில்  
வேர்சட்ட மரங்களின் மீதலைகின்றன  
கரும்பட்சிகள்.  
மலம் பரவிய முற்றமாயிற்று  
நகரின் தோரண வாசல்.

### கருணாகரன்

செம்மணிப் புதைகுழிகள் எங்கள் மக்களிடையே ஏற்படுத்திய  
கொதிப்புணர்வின் அடையாளங்களாக வெளிவந்த  
கவிதைகளில் இக்கவிதையும் ஒன்று. உலகின்  
மனச்சாட்சியை உலுப்பும் இக்குரலை நன்றியுடன் செம்மணி  
கவிதைத் தொகுப்பிலிருந்து தந்துள்ளோம்.

தங்கமே தமிழுக்கில்லை தட்டுப்பாடு - ஒரு  
சர்க்கிருக்குது முறுக்கிருக்குது மெட்டுப்போடு  
எத்தனை சபைகள் கண்டோம் - எத்தனை  
எத்தனை பகையும் கண்டோம்  
அத்தனையும் சூடும் காட்டிச் சுட்டுப்போடு

மெட்டுப்போடு மெட்டுப்போடு - என்  
தாய் கொடுத்த தமிழுக்கில்லை தட்டுப்பாடு  
மெட்டுப்போடு மெட்டுப்போடு - அட  
கடலுக்குண்டு கற்பனைக்கில்லை கட்டுப்பாடு



## அரிச்சவடி

### சுமதி சுரேசன்

இ

து கவிஞர் வைரமுத்துவின் வரிகள்தான். இதே வரிகள், இசையுட்டப்பட்டு பாடகர் ஒருவரால் பாடப்படுகையில் அது மக்கள் பாட்டு, தன்மானப் பாட்டு, போராடும் உங்கள் — எங்கள் வாழ்க்கைப் பாட்டு ஆகிறது. இந்தப் பாடல்கள் கட்டிச் செந்தேனால் நெஞ்சில் சொட்டும் வல்லமை கொண்டவை. தாய்ப்பாலைப்போல் ரத்தத்தில் ஒட்டும் இலை, தமிழ் மக்களின் வீட்டைச் சென்று தட்டுகின்ற ஆற்றல் மிக்கவை. இப்படிப் பாடல்கள் நம்மைத் தாளம் போட வைப்பது எதனால்? காரணம் தான் என்ன?

இந்தப் பாடல்கள் அதாவது இசையோடு கூடிய வரிகள் அல்லது கவிதைகள், மனதை அப்படியே யித்துப்போக வைப்பதன் ரகசியம் தான் என்ன?

வரிகள் இசையால் உயிருட்டப்படும்போது வரிகள் பலவகை மெட்டுக்களினால் நீந்துகின்றபோது, சபதம் போட்டு சபைகளை வென்று வரும் சக்தி அவைகளுக்குக் கிடைக்கின்றன.

பாட்டுக்கள் பலவிதம். எவ்விதமாயினும் இவைக்கு, மனதைக் கொள்ளும் வல்லமை எங்கிருந்து வந்தது?

அது தந்தது இசை. அந்த சக்தியைக் கொடுத்தது இசை. இசை தான் பாடல் வரிகளுக்கு உயிர் கொடுக்கின்றன. இசை இன்றி அவை வெறும் வரிகள் தான். இசையோடு கூடிய பாடல்கள் சண்டி இழுக்கும் அளவுக்கு வெறும் வரிகளுக்கு வலுவில்லை.

சரி, பாடல்களை எல்லோருமே தான் தாளம் போட்டு ரசிக்கிறார்கள். பாடல் நன்றாக இருக்கிறது என்பது ஏதோ ஒரு வகையில் அவர்களது சிந்தனைக்கு எட்டி இருக்கிறது என்பதால் ரசிக்கமுடிகிறது. ஆனால், உங்களைக் கவர்ந்திமுத்த தன்மை ரசித்த பாடலில் எது என்று கேள்வி எழுப்பப்பட்டால், எல்லோராலும் சரியாக இனம் காட்டமுடிகிறதா என்றால் சந்தேகம் தான்.

இசை + வரிகள் = பாட்டு. இசையினதும் வரிகளினதும் சேர்க்கை பாட்டு. அப்படி இருக்க, இசையை விடுத்து அந்த வரிகளை மட்டுமே அறிவதால், பாட்டினை ரசிப்பது என்பது பூரணத்துவம் பெறாத ஒன்றாகவே கருதப்படும்.

இசை என்பதும் மொழிதான். அதற்கென்று அரிச்சவடியும் இருக்கின்றது. தமிழைப் புரிந்து கொள்ள அ.....ஆ.....அரிச்சவடி போல, இசையினைப் புரிந்து கொள்ள ஏதுவாய் அதன் அரிச்சவடி தெரிந்திருப்பதும் அவசியம் தானே?

இசை பற்றித் தெரியாமலேயே நாங்கள் பாடலைக் கேட்டுவிட்டுப் போகின்றோமே என்கிறீர்களா? இன்றைய காலகட்டத்தில் இது முடியாது. எனவே இன்றைய 21ம் நூற்றாண்டுக்குள் நுழைந்துவிட்ட மனிதன், நுனிப்புல் மேய ஆசைப்படுவதில்லை. எதிலும் உள்ளிறங்கி, அதனை உள்வாங்கவே முயற்சிக்கிறான். இது கூர்ப்பின் மகிழ்ச்சியும் கூட. அதனால் தன்னைச் சூழவுமே, குறிப்பிட ஒரு விடயம் பற்றி, பூரண அறிவுடன் உள்ளவர்களோடு போட்டியிட வேண்டிய கட்டாயம் இன்றைய மனிதனுக்கு.

எனவே பாடலை முழுமையாக ரசிப்பதற்கு, இசை பற்றிய அறிவு மிகமிக அவசியம் ஆகின்றது. அதனை விடவும், புரியாமல் ரசிப்பது — அறிந்து அனுபவிப்பது இந்த இரண்டிற்கும் நிறையவே வித்தியாசங்கள் உண்டு என்பதாலும் பின்னையது மட்டுமே நிறைவு தரும் என்பதாலும் இசை பற்றி அறிந்து கொள்வது மேலும் அவசியமாகின்றது.

இன்னும் இசை பற்றிய பாடம் மேல்வர்க்கத்திற்கு மட்டுமே அல்லது இயற்கையிலேயே ஞானமுள்ளவர்களுக்கு மட்டுமே என்பதெல்லாம் கூட வெறும் மாயாஜாலங்கள் தாம். ரசனை என்பது எலோருக்கும் பொதுவானது. ஒரு மொழியை அறிந்தால் தான் அதனைச் சுவைகமுடியும். அந்த மொழி புரியவில்லை என்றால், அது வேற்று மொழியானால் அதன் ஒசையை மட்டுமே நம்மால் ரசிக்கமுடியும். சுவைகமுடியாது.

இசை புரியும்போது, பாடல்களில் நாம் புதுப்பார்வை கொள்வது சாத்தியமாகிறது. பாடல்களில் இன்னமும் இச்சை கொள்ளமுடிகிறது.

எனவே பாடல்களைச் சுவைக்க, இசை பற்றிய அறிவை வளர்த்துக் கொள்வோம்.

நூல்கள்

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଓঁ শশীলভূষণ

ବୋଲି ଆଖିରେ ତହିଁକାବି.

Astra Satelite - Movie Channel Transponder = 18 Audio 7.56 Video 11.179

6

卷之三

卷之三

இலங்கை - இந்தியா - தென்னாப்பிரிக்கா - கிழக்கு நாடுகளுக்கான விழேட் டூரி

IBC Tamil ,P.O BOX 1505, LONDON SW8 2ZH, U.K

**SW 41M-7460 KHz** ලේ බොත්කෝවාරිල් මෙන්ම 6.00 පිටුවේ සාම්ප්‍රදායික පොත් යොමු කළ තුළයි.

தலைப்புகள்

குறித்து  
ஊக்

5.30 மணிக்கும்,இலண்டன் நேரம் நள்ளிருவு 12.00 மணிக்கும் ஏனைய ஜூஹாபி

SW 16 M - 17495 KHz නිලධාන්තයාපිත ලිඛා 0.00 සංඝීත ප්‍රියා විශ්වාස සංඝීත ප්‍රියා

卷之三

8.30 மணிக்கும், இவண்டன் நேரம் பகல் 2.55 லிருந்தும், ஏனைய ஜோப்பிய நகர் ரே. விருந்தும், சிற்றுளவில் ஐ.பி.சி தமிழ் தெவிப்பைக் கேட்கலாம்.

ଶ୍ରୀ ପ୍ରଦୀପକୁମା ରାଜ୍ୟପାତ୍ର

பேர்க்க வேண்டிய

# அந்தகூடம்

## குடிமகாலம்

### 1998-1999/2000

#### 1.2 பில்லியன்

உலகம் பூராவும் உள்ள புகைப்பிடிப்பவர்களின் தொகை தான் இது! இத்தொகையில் ஏற்ததாழு 4 மில்லியன் பேர், புகைப்பதால் வரும் வியாதிகளால் பீடிக்கப்பட்டு இறக்கும் நாட்களை எண்ணிக் கொண்டிருக்கிறார்கள்

#### 1 மில்லியன்

இது என்ன இராட்சத் தொகை என்று மலைக்கிற்களா? வருடா, வருடம் மலேரியா தன் கை வரிசையைக் காட்டி உயிர்ப்பலி எடுக்கும் தொகை தான் இது! இப்படி இறப்பவர்களில் அநாக மானவர்கள் ஆபிரிக்க நாடுகளில் வாழும் இளம் சிறுவர், சிறுமியர்கள் தான்!

#### 5,505,324

1998இல் மொத்தமாக உலகெங்கும் ஏற்றுமதி செய்யப்பட்ட கோப்பியின் எடை தொன்னில் தரப்பட்டுள்ளது. இன்று உலகில் கோப்பி ஏற்றுமதியில் மூன்றாம் இடத்தில் நிற்கும் வியட்நாம் 432,828 தொன் கோப்பியை ஏற்றுமதி செய்துள்ளது.

#### 300 மில்லியன்

புகைப்பிடிப்பவர்கள் சீனாவில் மட்டும் காணப்படுகிறார்களாம். அபிவிருத்தியடைந்த நாடுகள் எல்லாவற்றையும் விட இங்குதான் புகைப்பவர்கள் அதிகம். ஆண்டுக்குப் புகையிலை வரி அறவீட்டு மூலம் 10 பில்லியன் டொலரை சீன அரசு சம்பாதித்து வருகின்றது!

#### 800,000

ரஷ்ய ஜனாதிபதி பொரிஸ் யெல்ற்சின் இருதய சத்திர சிகிச்சை செய்து கொண்டாரல்லவா? இப்படியான சிகிச்சையை ஆண்டுதோறும் மேற்கொள்பவர்கள் தொகை இது!

#### 99%

பின்லாந்து நாட்டில், 18 க்கும் 24 வயதிற்கும் இடைப்பட்டவர்களில் எவ்வளவு பேர் செல் போன் வைத்திருக்கிறார்கள்? ஏற்ததாழு எல்லோருமே வைத்திருக்கிறார்கள் என்கிறது 99% என்னும் புள்ளி விபரம்.

#### 32,863

இது என்ன தொகை? வாழ்க்கையில் வெறுப்பேற்பட்டு 1998 இல் ஐப்பானில் தமது உயிரை மாய்த்துக் கொண்டவர்கள் தொகை தான் இது! 1997 உடன் ஒப்பிடுகையில் 35 வீதமான அதிகரிப்பு என்கிறது அரசு!

#### 261.5 பில்லியன்!

தன் கையிருப்பில் வைத்திருக்கும் மசகு எண்ணெய்ப் பீப்பாய்களின் தொகை இது! யாரிடம் இருக்கின்றது? மத்திய கிழக்கு நாட்டில் எண்ணெய் உற்பத்தியில் முதலிடம் வகிக்கும் சவுதி அரேபியாவிடம் தான்! இந்தக் கையிருப்பு 80.7 ஆண்டுகள் பாவனைக்குப் போதுமாம். நோர்வேயிடம் 9 வருட காலத்திற்கான கையிருப்பே உள்ளது.

#### 15 கிராம்!

மரண தண்டனை பெற சுகமான வழி இதோ! 15 கிராம் ஹீரோயின் போதை வஸ்துடன் சிங்கப்பூர் அதிகாரிகளிடம் மாட்டிக் கொண்மர்களானால், உங்கள் தலை உருள்வது நிச்சயம்! அண்மையில் ஒருவர் 0.11 கிராம் போதை வஸ்துடன் அகப்பட்டு எப்படியோ தப்பிப் பிழைத்துக் கொண்டார்.

#### 37

1998 இல் மரணதண்டனை நிறைவேற்றிய நாடுகள் தொகை இது! இதில் 80வீதமான மரண தண்டனைகள் எந்த நாடுகளால் கொடுக்குப்பட்டுள்ளன தெரியுமா? கொங்கோ குடியரசு, ஈரான், சீனா, அமெரிக்கா! கொலைக்குச் சட்டபூர்வமான கொலைதான் தீர்வு என்று நம்பும் நாடுகள் இவை.

**சுவிஸ் - பாசல் நகரிலிருந்து**  
**ஏ.ஜே. ஞானேந்திரன். AJG117-SWI**

மார்ச் - 8 சர்வதேசப் பெண்கள் தினம்

## யசோதரா

ஹீரா பன்ஸோலெ

ஓ யசோதரா!

கனவில் வரும் கடும் வேதனைபோல்  
நீ இருக்கிறாய்,  
வாழ்நாள் முழுவதும் துக்கம்.  
உன்னைப் பார்க்க எனக்குத் துணிச்சலில்லை.  
புத்தரின் மெய்ஞானம்  
எங்களுக்கு ஓளீயுட்டியது.  
ஆனால் நீயோ இருட்டினை உள்ளிழுத்துக் கொண்டாய்.  
உனது வாழ்க்கையில் நீலப்புள்ளீகளும்  
கருப்புப் புள்ளீகளும் கறையேற்படுத்தும்வரை,  
சிதறுண்ட வாழ்க்கை, எரிந்துபோன வாழ்க்கை,  
ஓ யசோதரா!

மிருதுவான வானம் உன்னிடம் தஞ்சமடைகிறது.

உனது ஓளீர்கின்ற ஆனால் பயனற்ற வாழ்வைப் பார்த்து  
வேதனையடைந்த நடசத்திரங்கள் கண்ணீர் உகுக்கின்றன.  
எனது இதயம் உடைகின்றது.

அந்திமாலைப் பொழுதைப்போல மங்கிக் கொண்டிருக்கும்  
ஒப்புயர்வற்ற உன் அழகைக் கண்டு  
உனது காதலனிடமிருந்துஅது பிரிந்திருப்பதைக் கண்டு  
மெளனமான உன் பெருமுச்சைக் கேட்டு  
சொக்கலோக ஆனந்தம் பற்றிய வாக்குறுதி  
பொய்யென்றே எனக்குத் தேவன்றுகிறது.

ஓன்றை மட்டும் எனக்குச் சொல் யசோதரா,  
சீறும் புயலை உனது சிறிய கரங்களில்  
எவ் வாறு உள்ளடக்கினாய்?

உனது வாழ்க்கை என்ற கருத்தே  
பூமியை நடுங்கச் செய்கிறது.  
ஆர்ப்பரிக்கும் அலைகளைக்  
கரைமீது மேநுச் செய்கிறது.  
உனது வாழ்க்கை நழுவிச் சென்ற பொழுதில்  
நீ நீணத்துப் பார்த்திருப்பாய்.  
கடைசி விடை பெறும்போது  
சித்தார்த்தன் இட்ட கடைசி முத்தத்தை,  
அந்த மென்னையான இதழ்களை,  
ஆனால் கண்ணே



அந்த முகத்திலிருந்த  
நெஞ்சை உருக வைக்கும் வெப்பத்தை  
அச்சந்தரும் ஆற்றலை, தட்டியழுப்பும் ஆற்றலை  
நீ அறிந்திருக்கவில்லையா?  
மின்னல் தாக்கியது,  
ஆனால் உனக்கு அது தெரியவில்லை.  
நீ படுத்திருந்த இடத்திலிருந்து  
வெகு தொலைவிலுள்ள ஒரு மாபெரும் உன்னதம் நோக்கி  
அவன் சென்று கொண்டிருந்தான்.  
அவன் சென்றான், வென்றான், ஓளிர்ந்தான்.  
அவனது வெற்றி பற்றிய பாடல்களை நீ கேட்டபோது  
உனது பெண்மை அழுதிருக்கும்  
கணவனையும் மகனையும் இழந்த நீ  
வேர் பிடுங்கப்பட்ட இள வாழை மரம்போல  
உன்னை உணர்ந்திருப்பாய்.  
ஆனால் வரலாறோடு உனது மாபெரும்  
தீயாகக் கதையைச் சொல்வதில்லை  
சித்தார்த்தன் மட்டும் ‘சமாதி’ என்ற  
சொல் வினையாட்டில் இறங்கியிருந்திருந்தால்  
உன்னைப்பற்றிய மாபெரும் காலியமொன்று  
எழுதப்பட்டிக்கும்!  
சீதையையும் சாவித்திரியையும்போல் நீ  
புராணங்களிலும் ஓலைச்சவடிகளிலும்  
புகழ் பெற்றிருந்திருப்பாய்  
ஓ யசோதரா!

இந்த அநீதியைக் கண்டு நான் வெட்கப்படுகிறேன்.  
ஒரு புத்தலிகாரத்தில் கூட  
உன்னைக் காண முடிவதில்லை.  
உன்மையிலேயே நீ ஒரு பொருட்டில்லையா?  
ஆனால் பொறுத்திரு - இப்படி வேதனைப்படாதே,  
நான் உனது அழகிய முகத்தைப் பார்த்திருக்கிறேன்.  
சித்தார்த்தனின் முடிய கண் இமைகளுக்கிடையே  
நீ இருக்கிறாய்  
யச, நீ மட்டுமே

ஹீரா பன்டஸோடெ, மராத்திய தலைத் திலக்கியப் படைப்பள்ளிகளில் ஒருவர். ஹீரா பன்ஸோடெ தலைத் திலைப்பாட்டிலிருந்து மட்டுமன்றி ஒரு பெண்ணிலைவாக நோக்கிலிருந்தும் இக்கவிதையை எழுதியிருப்பது தெளிவு. புத்தரை வரலாறு அறியும். ஆனால் அவரது மனையியசோதராவை? புத்தர் உன்னதம் நோக்கிச் சென்று விட்டார். ஆனால் யசோதராவின் வாழ்வு.....?

இத்தகைய கேள்விகளை எழுப்புகிறார் ஹீரா. மராத்தியக் கவிதையின் ஆங்கில மொழியாக்கம் இடம் பெற்றுள்ள தொகுப்பு: MODERN MARATHI DALIT LITERATURE.

தமிழில் - வ.கீரா, எஸ். வி. இராஜதுரை



நிழற்படப்பிடிப்பு, வீடியோபடப்பிடிப்பு, அச்சிடல் வடிவமைப்பு  
நிபுணத்துவ சேவை

**Professional Services in  
Photography, Digital Video Production  
Graphic Design, Web Design**



**THE THIRD EYE  
020 8767 4410**



THE THIRD EYE , 1<sup>st</sup> Floor, 182 Mitcham Road, Tooting, London SW 17 9NP

# **IDEAL**

## **Garments & Jewellery**

இலங்கை இந்திய உணவுப்பொருட்கள்,  
ஜவுளி வகைகள்,  
22 கரட் தங்க நகைகள்  
உங்கள் மன நிறைவுக்கு ஏற்றவகையில்,  
மணவறை  
குருக்கள் பூமாலை  
வீடியோ கமரா

ஓமுங்கு செய்வதற்கு நாடுங்கள்

அனைத்துத் தேவைகளையும் ஒரே கூரையின் கீழ் பெற்றுக்கொள்ள  
இன்றே விழுயம் செய்யுங்கள்.

**Moenchsee Str - 99,**

**74072 Heilbronn,**

**Tel : 07131 627221 Fax : 07131 627284 Priv : 07131 570446**

**லாஞ்சிராற்சம்ஸ் (Landratsamt)க்கு அருகாமையில்**

உங்கள் அச்சுப்பதிப்பு தேவைகளுக்கு இரு நிறும் நாடுங்கள்

# **வீடியோ நாடுங்கள்**

**Specialist in Printing Magazines,  
Arangetra Brochures, Leaflets,  
Business cards, Letter heads,  
Wedding cards & etc...**

**45c Crusoe Road,  
Mitcham  
Surrey, CR4 2BH.**

**Tel : 020 8646 2885  
Fax 020 8401 8612**

# Orientalische

Textilien & Schmuck

தங்க நகைகளுக்கும்  
பட்டுப்புடவைகளுக்கும்  
ஒப்பற்ற ஸ்தாபனம்

Konigswall 16 (Am HBF)  
44137 Dortmund  
Tel: 0231/162377  
Fax: 49.0231/147836



## நினைத்தாலே இனிக்கும்

ஞாயிறு மாலை 4 - 5 (லண்டன் நேரம்) **IBC** இல்  
சுமதி சுரேசன், பரா பிரபாகரன், விக்னராஜா

### *Inicom Events -*

இன்னும் பல 'மெல்லினிய மாலை'களைத் தரப்போகும் நிறுவனம்.

IBCயில் வரும் நினைத்தாலே *inicom* நிகழ்ச்சியில் - இது  
சென்ற நூற்றாண்டின் தலைசிறந்த 100 பாடல்களைத் தெரிவு செய்யப்போகிறது.

பேட்டி, போட்டி, பாட்டு, பரிசு என வரும் *inicom* நிகழ்ச்சியிது.



**பிறந்தநாள் வாழ்த்து**  
**செல்வி கார்த்திகா நகுலேஸ்வரன்**  
**குவிற்சலாந்து சீல்ரைஸ் வசீக்கும்**  
**நகுலேஸ்வரன்(ரவி)**  
**சந்திரராணி(வேணி)** தம்பதியரின்  
**செல்வ மகள் கார்த்திகா தனது**  
**4வது பிறந்தநாளை தங்கை**  
**ரம்யாவுடன் குதுகலமாகக்**  
**கொண்டாடுகின்றார் இவரை அய்யா,**  
**அம்மா, மல்லாவி சைவம் அய்யயா**  
**குடும்பத்தினர் நெடுந்தீவு சேதுபதி**  
**விதுரனையார் தாத்தா குடும்பத்தினர்**  
**மற்றும் உறவினர் நண்பர்கள் சீர்**  
**சிறப்போடு பல்லாண்டுகாலம்**  
**வாழவேண்டுமென வாழ்த்துகின்றனர்**

## என்னெப்பற்றி.....



ந்த ஒற்றைப் பனைமரம் சிறுகதை எனது முதலாவது சிறுகதையாகும். இதுவரை கவிதை, நாடகம் என்று முச்சவிட்ட எனக்கு ஐ.பி.சி யின் நிகழ்ச்சிகளில் இனம் புரியாத மயக்கம் ஏற்பட பிறந்தது தான் இந்த சிறுகதை. தமிழ் இலக்கியம் கொஞ்சம் கொஞ்சமாக கரைந்து போகும் இந்த நாட்களில் ஐ.பி.சி என்பது மீண்டும் ஓர் உயிர்த்துமிட்டு. இனி தமிழ் இலக்கிய குழந்தை என்பது நடந்து கொள்ளவும் ஆரம்பிக்கலாம்.

என்னெப் பற்றிய குறிப்பு சிலவற்றைத் தருகிறேன். நானும் ஒரு குடத்தினில் குத்துவிளக்குத்தான். ஒளி வீச முகவரிகள் இல்லாதபோது கிணற்றுக்குள் ஒளிந்து கொண்ட குவாக் குவாக் தவளை அதுவும் யாழ்ப்பாணத்து தமிழ்த் தவளை!

காங்கேசந்துறை நடேஸ்வராக்கல்லூரியில் க.பொ.த உயர்தர வின்குநானப்பிரிவின் மாணவனாக இருந்த காலங்களில் கலைப்பேரரசு ஏ.ரி பொன்னுத்துரை அவர்களின் நாடகங்களில் நடித்துள்ளேன். அவை அகில இலங்கை பாடசாலைகளுக்கான தமிழ் நாடகப்போட்டிகளில் முதற் பரிசைப் பல தடவைகள் பெற்றுள்ளன.

காங்கேசந்துறையில் உள்ள தமிழ் மன்ற ஆதரவுகளில் சில நாடகங்கள் நடித்துள்ளன. இவைகளில் காத்தவராயனாக சூத்து நாடகங்களில் பாடியுள்ளன, நடித்துள்ளன. கொக்குவில் பல் தொழில்நுட்பக் கல்லூரியில் N.C.B.S (A/d) படித்துக் கொண்டிருந்த காலங்களில் மாணவ உபதலைவராக இருந்துள்ளன. கவிதை நிகழ்ச்சிகளில் பங்கு பற்றியுள்ளன.

நடிகர் வி.வி வைரமுத்து நாடகம் (சூத்து நாடகம்) நடிப்பவர். அவர் நான் நடித்த காத்தவராயன் சூத்து நாடகம் பார்த்துப் பராட்டனார்.

இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுஸ்தாபனத்தின் ஒலி மஞ்சரி நிகழ்ச்சியில் எனது கவிதைகள் ஏற்கனவே அறிமுகமானவை.

இலங்கையின் வீரகேசரி ஜேர்மனி இங்கிலாந்து நாடுகளில் அவ்வப்போது பிறப்பெடுத்த இலக்கிய சஞ்சிகைகளான தூண்டில் தேன், அலை ஒசை, சிந்தனை ஆகியவைகளில் அவ்வப்போது பிரசுரமாகியுள்ளன. பரிசு - 1989ம் ஆண்டில் ஜேரோப்பாவில் வெளியான இலக்கியப் பத்திரிகைகளில் சிறந்த கவிதைக்கான முதற்பரிசைப் பெற்றுள்ளன.

90ம் ஆண்டுகளில் ஜேர்மனியிலுள்ள அரசு நாடக நிறுவனங்களின் நாடகக் குழுக்களில் இதுவரை 4 நாடகங்களில் ஜேர்மன் மொழியில் நடித்துள்ளன.

தமிழில் ஒரு நகைச்சவை நாடகம் எழுதி இயக்கி நடித்துள்ளேன்.

ஜேர்மன் (Deutsch) மொழியிலும் ஒரு நாடகம் எழுதி இயக்கி நடித்துள்ளேன். எனது பேட்டி கூட ஜேர்மனியில் UIM நகர் Radio7 என்னும் வானொலியில் ஜேர்மன் மொழியில் ஒலிபரப்பாகியுள்ளது.

**காங்கேசன் கோவிந்தகுமார்**

# ஒற்றைப் பனைமரம்

**LDT** ரகழி மாதத்து மேகம் மழையும் வெயிலுமாய் பருவ மாற்றம். அந்த யாழ்ப்பாணத்துக் கிராம மண்ணில் (காங்கேசந்துறை) செக்கர் காலுரான்றி அறுபது வருடங்கள் நிதானமாகவே சுழன்றுவிட்டன. இன்னும் வாவிபன் போல உடல் வாகு, சற்றுத் தடித்த சர்ரம். தீர்க்கமான கண்கள் அவர் குரலும் கனமானது. செக்கரைப் பற்றிச் சொல்வதென்றால் எனக்கும் பிரியம் தான். எனக்கு நினைவு தெரிந்த நாளிலிருந்து அவரைத் தெரியும். எனக்கு தூரத்து உறவுதான். ஆனால் உறவின் பெயரைச் சொல்லி நான் அவரை அழைப்பதில்லை.

அப்பு அப்பு என்று தான் அழைப்பேன். இன்றும் அப்படித்தான் மழைத்தூறவில் நின்றவாறு அவர் குடியிருந்த கொட்டிலை நோக்கிக் கத்தினேன்.

கொட்டிலின் தாழ்வாரத்  
தி ண ன ண யி ல  
மத்தியான நித்திரையில்  
இருந்தவர் செருகிய  
விழியின் இறுக்கம்  
கு ன ற த் து  
அ ரை க கண்ணால்  
வாசலைப் பார்த்து  
'குமாரு வாடா வா.....  
உ ன க கெ க ன ன  
பதினெஞ்சு வயச  
துள்ளிக் குதிச்சுக் கொ  
வ ரு ஷ ம  
மழையிறங்கினாபோச்ச  
எங்கட காரியம்  
சாவராது இந்த  
முறையும் அவங்கள்  
பேபாட்டிக்கு வருவாங்கள். போன  
முறையைப் போல

ரண்டு ஆள் உயரத்துக்கு கட்டுக் கொடி கட்டிநால் பிடிச்சு என்னால் தனிய ஒட ஏலாது. இந்த வருஷம் மணிக்கூட்டுக் கொடி தான் கட்டுறது' என்றார்.

எந்தக் கிராமத்திலும் இல்லாத ஒரு வழக்கமாக இந்தக் கிராமத்தில் தை மாதம் என்றால் தைப் பொங்கல் அன்று வாடைக்காற்றில் பட்டம் விடுவது காலம் காலமாக ஒரு வழக்கமான மரபாக ஆகிவிட்டது. எனக்கு நினைவிருக்கிறது எல்லாப் பட்டமும் மேலே பறக்கும்போது செக்கரின் பட்டம் மட்டும் கொஞ்சம் உயரமாகப் பறக்கும்.

யாருடைய பட்டம் உயரமாகவும் அழகாகவும் பெரிதாகவும் காற்றில் நாதம் ஊதும் விண் ஈத்தம் அதிகமாகவும் இருக்கிறதோ அவர்தான் போட்டியில் வெற்றி பெற்றவர். இதில் உலக அதிசயம் என்னவென்றால் யாரும்

போட்டியை அறிவிப்பதில்லை. யாரும் வெற்றி பெற்றவருக்கு பரிசும் கொடுப்பதில்லை. அவர் அவர் தமக்குள் இது போட்டியாய் நடக்கிற விடயம் என்று உறுதிப்படுத்துவது தான்.

குடிசைக்குள் இருந்து மனைவியை 'சோதிய.....சோதிய' என்று சீர்காழியின் உயர் குரலாய்ப் பாடினார். 'குமாருக்கு சொம்புல தண்ணி கொண்டா.'

ஆச்சி பித்தளைச் செம்பில் தண்ணி கொண்டு வந்து வைத்து விட்டு என்னைக் கேட்டாள். 'திருவம்பாவைப் பாட்டு விடிய வெள்ளன றோட்டு றோட்டாய்ப் பாடுறான்கள் நீயும் பாடுறனியோ குமார்?'

'இல்லையனை ஆச்சி இந்தமுறை சங்கதி மணியடிக்கவே ஒம்பது பேருக்கு மேல ஆகச் சனம் கூடினா கும்மாளமாய் போயிடும் அதனால் வாற வருஷம் பாடுறது எண்டு இருக்கிறன்' என்றேன்.

'என்ன வாம் அப்பு கொடிவிடுறது எண்டா உந்தானுக்கு நித்திரை வராது கண்டியோ சாமம் சாமமாக குப்பி விளக்கு எரிய விட்டு மூங்கில் சீவிக்கொண்டிருக்கும். மண்ணெண்ணெண்ணும் விலையேறிப் போச்சு.'

அப்பு சீறினார்.

'சௌதிய மனுஷனுக்கு நிம்மதியில் தான் உயிர் இருக்கு. எனக்கென்ன மோ கொடியெண்டா

கடவுளைக் காணுற சந்தோஷம் மாதிரி. நீயென்னவோ மன்னெண்ணெண்ணெண்டு கொண்டு.....!'

அப்புவுக்கு வருமானம் மீன் பிடித்தொழில் தான். மூன்று மரங்களைக் கயிற்றினால் கட்டினால் அதற்குப் பெயர் கட்டுமரம். எல்லோரும் வள்ளம் வைத்து மீன் பிடித்தொழில் செய்தால் அப்பு கட்டுமரமும் வலிச்சல் பலகையுமாய் கடவில் வலம் வருவார். கட்டு மரத்தில் இருந்து கொண்டுதான் தூண்டில் போடுவார் சிலவேளைகளில் பாடசாலை வீவு என்றால் நானும் அப்புவடன் கூட கடலுக்கு சென்றிருக்கிறேன். நடசத்திரங்கள் பார்ப்பார் மணி சொல்வார். குமாரு குளிருதா பயப்படாதை கொப்பர் கொம்மாவை என்னை நம்பி உன்னை விட்டிருக்கினம் குளப்படி செய்யாதை என்பார். நானோ குளிரில் நடுங்கியபடி நடுமரத்தில் குந்தியிருப்பேன்.



‘.....குமாரு பார் இதுதான் விளையீன் இதுதான் ஒட்டி ஓரா’ என்று மீன் இனங்களை அறிமுகப்படுத்துவார். தூண்டிலில் இறால் கொழுவி மீன் பிடிப்பது அவருக்கு கைவந்த கலை. மீன் விற்ற காசில் அன்றாட ஜீவனத்துக்கு காசு புரஞும் இருந்தாலும் மனுஷன் 60 வருடங்கள் காலம் தள்ளி விட்டாரே என்று அதிசயிக்கத் தோன்றும்.

அப்புவின் அந்தப் பேச்சைக் கேட்ட ஆச்சி ‘வாடைக்காத்தெண்டா தண்ணியில் இறங்க மாட்டியள் குளிரும் அலையுமாய் கடவிருந்தா தொழிலில்லை. இரவிரவாய் மன்னெண்ணை விட்டுக் குப்பிவிளக்கு எரிக்க முடியுமே

முழுக்கப் பச்சையாய் தலைவிரித்துக் கால் கடுக்க நின்று கொண்டிருந்தது. சற்றுத் தள்ளி வளவின் ஓரமாக ஒரு பணமரம் தன்னந்தனியாக அப்புவின் கொட்டில் வீட்டிற்குக் காவல்போல கம்பீரத்துடன் நின்றது. பணக்குக் கீழே சிதறிய காவோலைகளும் வயதுபோய் பழுத்த களைப்பில் உறங்கியிருந்தன.

‘ஆரது குமாரே வாடா வா இதில இரு’ என்று திண்ணையில் இடம் காட்டினார். என் சிந்தனை திடீரெனக் கலைந்தது. அப்பு கட்டியிருந்த மணிக்கூட்டுக் கொடி ரிஸா பேப்பரால் ஒட்டப்பட்டு பாதி நிலையில் திண்ணையில் இருந்தது. விடிந்தால் தைப்பொங்கல். அப்பு இன்னமும் அலுவல் முடிக்காமல் இருக்கிறாரே



அதைத்தான் சொன்னனப்பா.....சரி தங்கராணி சீட்டுப் போடுறாளாம் நான் வாறன்’ என்று தெருவில் இறங்கினாள். ‘குமாரு இஞ்சை பார்’ என்று ஒரு கட்டு மூங்கில் எடுத்து காட்டினார் இதுலதான் இந்தமுறை கொடி கட்டப் போறன் என்றார். மூங்கில் கட்டில் சிலவற்றை அப்பு வெகு நேர்த்தியாகச் சீவியிருந்தார். அப்புவிற்கு மீன் பிடிப்பதைத் தவிர திறமையுள்ள ஒரே துறை பட்டம் கட்டி உயரப் பறக்கவிடுவது தான்.

வானம் இருட்டிக் கொண்டபொழுது அப்புவிடமிருந்து விடை பெற்றேன்.

நான் எதிர்பார்த்த அந்த நாளும் நெருங்கி விட்டது. விடிந்தால் தைப்பொங்கல். அப்பு என்று கொண்டே படலையைத்திறந்து கொண்டு முற்றத்தில் நின்ற மல்லிகைக் கொடிப்பந்தலை நோட்டம் விட்டேன். மார்கழி மாதத்தில் நனைந்த சில பூக்களூடன் ஏனோதானோ என்று முற்றம்

என்று ஆதங்கம் எனக்கு.

என் என்றால் பொழுது இருட்ட ஆரம்பித்தவுடன், ஒருவருக்கும் தெரியாமல் அப்புவும் நானும் இருநூறு மீற்றர் தூரத்திலுள்ள கடற்கரைக்குப் பொடி நடையாக நடந்து போய் தேர் வெள்ளோட்டம்போல பட்டத்தை ஏற்றிப் பார்ப்பது வழக்கம்.

படலையைத் திறந்து ஆச்சி  
மன்பானையும் இங்சி இலையும் கரும்புமாக  
உள்ளே நுளைந்தாள்.

‘மாதக்கணக்கா மனுஷன் கொடியோடை இருக்கு பொங்கல் சாமானுகளையாவது தூக்கிக் கொண்டுவந்து தந்திருக்கலாம்...’ என்று ஆச்சி அங்கலாய்த்தாள்.

'சோதிய....விடிஞ்சா தைப்பொங்கல் இருட்டுப்படுறதுக்கு முன்ன வேலை முடிஞ்சிடும் பிறகு நீ முற்றும் மெழுகேக்கை நான் தோரணம் கட்டித்தாறன் இனி எல்லா அலுவலுக்கும் என்னை இழுக்காதை' என்றார்.

அப்பு கதைத்துக் கொண்டே பட்டம் முழுவதையும் கட்டிமுடித்தார். வெள்ளை, நீலம், சிவப்பில் அந்தப் பட்டம் உண்மையிலேயே அழகாக இருந்தது. ஒருவேளை உலகிலேயே தமிழருக்குத்தான் இந்த கைவண்ணம் இருக்கிறதோ என்று யோசனையாய் இருந்தது.

அப்புவைத் திடீரென்று காணவில்லை. கொட்டிலுக்கு பின்புறப் பக்கமாக நடந்து போனார். ஏதாவது விஷயம் இருக்கும் என்று நானும் அப்புவுக்குப் பின்னால் நடந்தேன். கொட்டில் செத்தையில் செருகியிருந்த பழைய பிளா ஒன்றை எடுத்து கீழே இருந்த போத்திலின் வெள்ளைத் திரவம் ஊத்தி அருந்தினார்.

'என்ன பார்க்கிறாய்....இது வேறை ஒண்டுமில்லை பனங்கள்ஞாத்தான். உவன் தம்புவிட்டை வின் சீவ போன்னான் பின்ன ஒரு அரைப் போத்தில் தந்து காச வேண்டாம் எண்டான். வாடிக்கையா என்னட்டை மீன் வேண்டுறவுஞ்சானே அதுதான்...சோதிக்கு உது தெரியாது தெரிஞ்சா அவள் ஒரு சூராவளி பணமரம் போல ஆடித்தான் நிப்பான்.'

தம்புவிடம் வேண்டிய விண்ணை பூவரசமரத் தண்டில் முள்முருங்கை மரத்தில் நன்கு சிவிய இரண்டு சரை போட்டு பொருத்தினார். விண் ராமன் வில்லுப்போல இருந்தது. பிளாவில் கள் முடிந்திருந்தது. திடீரென் அப்பு வில்லுப் பிடிப்பதுபோல் நடுத்தண்டில் பிடித்தபடி நின்ற நிலையிலேயே சுற்றினார். விண் உய் உய்..... உய் என்று சத்தம் போட்டது.

'என்னப்பா கொட்டிலுக்குப் பின்னால்' சோதி ஆச்சி கேட்டாள்.

'அது விண் நானில்லை' என்றார்.

அப்புவைப் பார்த்துச் சிரித்தேன். அப்புவும் சிரித்தார்.

'சரி குமார் செக்கல் பட கடற்கரைப் பக்கம்போவும் கவலைப்படாதை. வருஷா வருஷம் போல இந்த முறையும் எல்லாம் நல்லா வந்திருக்கு. கொடிக்கு நொச்சை கூட கட்டியாச்சு. நால் கூட ஆயிரம் அடிக்கு மேல் வேண்டியிருக்கிறன் என்றார்.

அன்று இரவு எனக்குத் தூக்கம் வரவில்லை. ஒரே அப்புவின் ஞாபகம் தான். ஒரு வேளை அப்புவுக்கும் தூக்கம் வந்திருக்க மாட்டாது என்றே நினைக்கிறேன். அதிகாலை ஆறுமணிக்கு தூரத்தில் எங்கேயோ பக்திப்பாட்டுக் கேட்டுத் திடுக்கிட்டு எழுந்தேன.... திருத்தணிகை மலைப் படிகளைல்லாம் திருப்புகழ் பாடும..... சீர்காழியின் பக்திப்பாடல்

கேட்டவனாய் குசினியில் இருந்த தேனீர் அருந்தவிட்டு அப்புவுடம் போகிறேன் என்று அம்மாவிடம் சொல்லிவிட்டு தெருவில் இறங்கினேன்.

எனக்கு எதிரே விக்னேஷ் எதிர்ப்பட்டு சைக்கிளில் வந்து கொண்டிருந்தான். காலால் பின் சில்லுக்கு பிரேக் போட்டவனாய் நின்றான்.

'டேய் குமார் உனக்குத் தெரியுமோ இல்லையோ இந்தமுறை உண்மையாகவே எங்கட கிராம சேவகர் மூலமா உயரமா அழகா சுத்தமான விண் பூட்டிய கொடிக்குப் பரிசாம். உனக்குத் தெரியாதோ என்றான்.

நான் 'இல்லை' என்றேன்.

அப்புவுடம் இதுபற்றிச் சொல்லக் கூடாது. ஒருவேளை அப்புவிற்கு பரிசு கிடைக்காமல்ப் போனால் கவலைப்படுவார். திடீரென் அப்புவிற்கு பரிசு கிடைத்தால் அப்பு சந்தோஷத்தில் குதிப்பதைப் பார்க்கவும் நான் ஆசைப்பட்டதால் அப்புவிடம் இதுபற்றி நான் எதுவும் சொல்லவில்லை.

நான் பட்டத்தை உயர்த்திப் பிடிக்க அப்பு நால் பிடித்து ஓடினார். ஓடியது எங்களுக்கு அருகேயுள்ள ரயில்பாதைத்தான். ஆனாலும் நீண்டதாரம் பாதைவழியே ஓடலாம். கொடி உய்.. என்று மேலே ஏறியது. மேல் காற்றுப் பட்டவுடன் அப்பு நாலை இழக்கிக் கொடுத்தார்.

கொடி ஏற்றியாயிற்று. வழைமேபோல கொடியை மெதுவாக மின்சாரக் கம்பங்களை நால் எறிந்து தாண்டி அப்புவின் வளவு முற்றத்திலுள்ள பணைமரத்தில்ப் பத்திரமாக கட்டிவிட்டுத் திரும்பியவர் 'ஆ' என்றார்.

நெஞ்சைப் பிடித்தார்.

அப்பு உறங்கி நீண்டநேரம் ஆசியிருந்தது. முற்றத்து மல்லிகைப் பந்தலின் கீழே கட்டிலில் அப்பு கிடத்தப்பட்டிருந்தார். அவர் கொடியிலுள்ள விண் மட்டும் இன்னமும் உய்.. என்று சத்தம் போட்டுக்கொண்டிருந்தது.

ஒருவேளை அது அழுகிறதோ?

செய்தி கேட்டு விக்கியும் வந்திருந்தான். எல்லோரும் ஓப்பாரி வைக்கையில் மெதுவாக என் காதில் வந்து குசுகுசுத்தான்.

'டேய் குமார் இந்தமுறை அப்புவுக்குத் தானாம் முதற்பரிசு கிடைச்சிருக்கு, என்றான்.

நானோ அந்த ஒற்றைப்பணையை மல்லிகைக் கொடியினுடே அண்ணாந்து பார்த்தேன். அந்த மணிக்கூட்டுக் கொடியை கையில் தாங்கிய வண்ணம் அந்த ஒற்றைப்பணை காற்றில் அசைந்தது.

மகாகவியின்

# புதியதொரு வீடு

1927இல் யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள அளவெட்டி எனும் கிராமத்தில் பிறந்து 1971இல் காலமாகிப்போன ‘மஹாகவி’ எனும் புனைபெயர் கொண்ட ‘து. உருத்திரமர்த்தி’ எழுதிய பா நாடகம் இது. ஏலவே ‘கோடை’ எனும் பா நாடகத்தையும் எழுதியிருந்தார்.

இரு நாடகங்களையும் அ.தாசீசியஸ் நெறியாள்கை செய்திருந்தார்.

இப் பா நாடகத்தை மேடையில் நாம் காணும்தோறும் ஈழத்துத் தமிழ் அரங்கச் செழுமை நம் கண்முன்னே விரியும்.

அவலச் சுவையைத் (Tragedy) தன்னகத்தே கொண்ட சிறிய நாடகம் இது. கண்ணகிக்கு என்ன நேர்ந்ததோ, மாதவி எதனால் துன்புற்றுளோ, சீதைக்கு என்ன நிகழ்ந்ததோ, பாஞ்சாலி எதனால் பரிதவித்தாளோ, அவர்கள் பட்ட அதே அவலத்தை அல்லது இன்னும் இருக்கக்கூடிய எல்லாப் பெண்களும் படும் அவலத்தை ‘புதியதொரு வீடு’ மயிலியும் படுகிறாள், அநூபவிக்கிறாள்.

கவியாற்றலும், அரங்கச் செழுமையும், காவியமாகக்கூடிய அதன் அவலமும் நம் முன்னே காட்சியாக விரிகின்றன.....

## காட்சி 4

பாடக் :

கோடை கொடும்பனி மழைகுள்ளை அஞ்சிக்  
கோடிப்புறத்தினில் உறங்கி விடலாமோ  
ஆடை களைந்து தலையீதினில் அணிந்தோம்  
ஆழக்கடல் தயிர் எனக் கடைய வந்தோம்.

ஏலேஏலோ தத்தெய்தாம் ஏலேஏலோ  
ஏலேஏலோ தத்தெய்தாம் ஏலேஏலோ

வாடை குளிர்ந்ததெனில் வாடிவிடலாமோ  
வாரும் கடல் முழுதும் ஓடி வலைவீச  
பாடிடான் றிரண்டகல முன்பகலும் ஆகும்  
பாரும் கிழுக்கில் ஒரு வெள்ளி ஓளீ வீசும்

ஏலேஏலோ தத்தெய்தாம் ஏலேஏலோ  
ஏலேஏலோ தத்தெய்தாம் ஏலேஏலோ

(1964ம் ஆண்டு மார்க்டி மாதம் மாணவ 3.00மணி வேதும் காட்சி நீகழ்ந்த அதே இடம். 2 மாதங்களின் பிறகு வலை ஒன்றாகப் பின்னி முடித்துவிட்டு, பறிகளை உன்பக்கமாய் வைத்து)

மாசிலன் :

மச்சாள், ஒருக்கால் ‘மறப்புலும்’ போய்வாறன்.  
(மயிலி குடிசையுள் இருந்து வெள்வரவு)  
‘புண்ணியரைக் கண்டு எம் புதுச்சங்கக் காரியங்கள்  
கொஞ்சம் கதைக்கக் கிடக்கு, கொடுப்பதற்குப்  
பஞ்சி அரசார் படவில்லை, நாங்கள்தான்  
எங்களுக்குள்ளே இழுபறிகள் நூறுபட்டுச்  
சங்கம் முழுதும் சரிந்து விழுச் செய்யிறும்’

மயிலி :

ஊர்க்கு முழுதும் ஒரு சங்கம், நீதானே  
வேர்க்க ஒருவன் அதற்கு?

மாசிலன் :

விழுற்கதைகள்  
சூறுகிறாய், நாமீயல்வாம் கூடி ஒருப்பட்டு  
நூறுமுறை நடந்த நோன்பாலே அல்லவோ  
அன்றைக்கவர்க்கும் எமக்கும் புதிதாக,  
வீடு கட்டிட் தந்து, மிசினுக்குக் காச தந்து,  
பாடுபடும் நாமே யன்பெறவும் செய்தார்கள்.  
விற்பனை செய்ய விரைகின்ற ‘வான்’ இரண்டும்  
கற்பனையில் காணும் கரும்பே? கவுண்மேந்துக்  
காசிசல்லே! இன்னும் கடன் கிடைக்கும், நாம்  
முயன்றால்  
ஐசுக்கோர் ஆலை அமைய நாம் புண்ணியர் பால்  
நூலாகப் பேசுவது நல்லதல்லே, என்ன மச்சாள்?  
போய்விட்டு வாறன்.

கண்ணா : (புகுந்து)

புறப்பட்டு விட்டாயே?

இன்றைக்கொருநாள் இருந்து கதை பறையன்,  
என்றைக்கும் ஆரோ எவற்றை அலுவலிலோ  
ஒடித்திரிந்தால் உனக்குக் கணக்காது  
(கொடுப்புச் சிரிப்போடு)

ஆடுமே சும்மா அவனோருத்தன்றை

குடுமி? உனக்கும் ஒரு வெட்டிருக்கும் தானே?

மாசிலன் : (ஏனை நாக புதை)

கண்ணா :

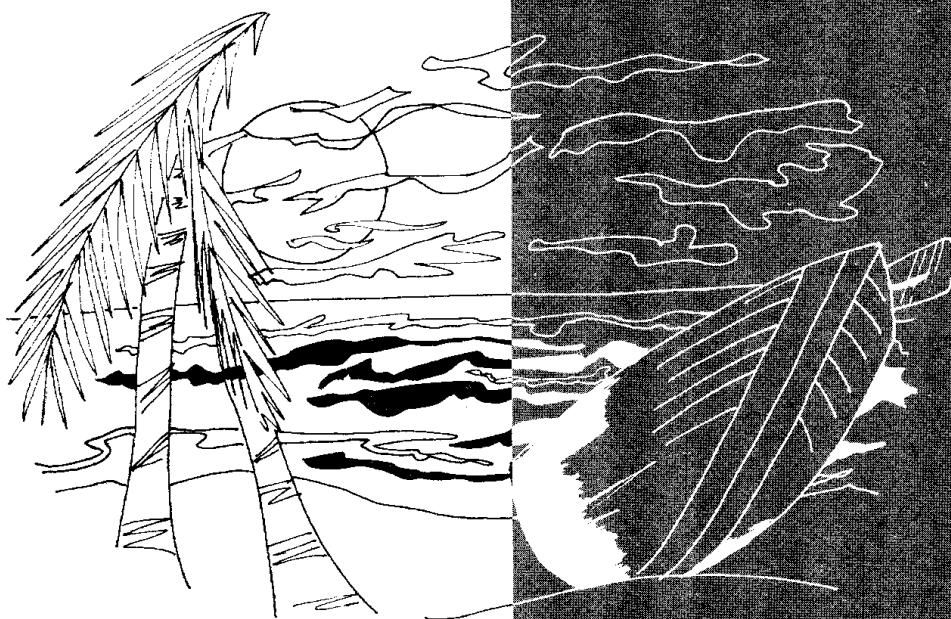
வீடு, வீடு சும்மா, சிரிப்பை. ஒரு காரணம்  
இல்லாமல் காரியங்கள் ஏதும் நடக்குமே?

மாசிலன் :

காரணம் ஏனில்லை? உனக்கு விளங்காது! (போதல்)

கண்ணா :

பாரடி மயிலி, இந்தப்  
பொடியனின் பசிடிப் பேச்சை  
கார்யம் நடந்தால், ஏதோ  
காரணம் இராதே இன்னை?  
ஊரிலே அவ்வப்போது  
பேசினால் உண்மை கொஞ்சம்  
சேராமல், இருக்கும் என்றே  
சொல்கிறாய்? சிச்சி, எங்கே  
புகை இருக்கிறதோ, அங்கே  
போய்ப்பார் நீ, நெருப்பிருக்கும்.



மயிலி :

புகை என்று பனியைக் கொண்டால்,  
எங்கே போய் நெருப்பைக் காண்பாய்?

கண்ணா :

வகையாகப் பேசகின்றாய்,  
வல்லவி கழுத்தில் ஏதும்  
நகை இன்றித் தீர்ந்தால் மட்டும்  
போதுமே நும்கு? தெய்வி,  
நகையோடும், நளீனத்தோடும்  
பேசினாள் நேற்றுக் கேட்டேன்  
மிகையென்றே கூறுவேன் நான்  
அவள் கூற்றை, என்னும் மீமய்யே  
உண்மையை என்னிடம் நீ  
ஒளியாமற் சொல்லு பிள்ளை  
புண்ணியம் கிடைக்கும் நல்ல  
புத்தியும் சொல்லுவேன் நான்!

மயிலி :

மையுண்ட நெடுங்கண்ணாத்தை  
மறுபடி தோட்டுக்கிட்டாய்  
போய் கொண்டு தீரிவாரோடு  
போய்விடு நீயும், ஓடு!  
நெய்யுண்ட நெருப்பில் மேலும்

நெய்யையே விடுகின்றாயே

கண்ணா :

மாசிலன் உன்னை மனைவியைப் போல்  
பார்க்கிறான்.

பாடக் 1 :

மாசிலன் உன்னை மனைவியைப் போல்  
பார்க்கிறான்.

பாடக் 2 :

மாசிலன் உன்னை மனைவியைப் போல்  
பார்க்கிறான்.

பாடக் 3 :

மாசிலன் உன்னை மனைவியைப்  
போல்பார்க்கிறான்.

கண்ணா :

பேசகிறார் பிள்ளை இதுபோல! நான்  
சொன்னன் மாசிலன் உன்னை மதனியைப் போற  
பார்க்கிறான்.  
பேச்சி என்றிரல்லே என்னப் பார்த்துப் பேசுகினம்  
காய்ச்சிக் கொடுக்கிறாய் அவ்வளவே என்று  
சொன்னன்  
ஆச்சரியமாக அவை என்னைப் பார்க்கினால்

பாடக் 1 :

பின்னையேன் அந்தப் பொடியன் முடிக்காமல்  
இன்னும் இருக்குது

பாடக் 2 :

பின்னையேன் அந்தப் பொடியன் முடிக்காமல்  
இன்னும் இருக்குது

பாடக் 3 :

பின்னையேன் அந்தப் பொடியன் முடிக்காமல்  
இன்னும் இருக்குது

**கண்ணா :**

என எல்லே கேட்கினம்.

மாயன் கடலில் மடிந்து வரியங்கள்

ஏழாச்சுதெல்லே. இனியும் ஒரே வீட்டில்

அண்ணன் மனைவியுடன் ஏன் இருக்கிறான்.

**பாடகர்(எல்லோரும்) :**

மாயன் கடலில் மடிந்து வரியங்கள்

ஏழாச்சுதெல்லே இனியும் ஒரே வீட்டில்

அண்ணன் மனைவியுடன் ஏன் இருக்கிறான்

**கண்ணா :** என்றெல்லே கேட்கினம், நான் என்னாத்தைச் சொல்கிறது.

**மயிலி :** நீயேன் கனக்கக் கதைக்கிறாய், கண்ணாத்தை?

என்னை அவர் முடித்த காலத்தினில் இருந்தே அக்காரும் தம்பியும் போல் நாஸ்கள் இருக்கிறம் நன்றாய் உனக்குத் தெரியும், தெரிந்து கொண்டும் ஓண்டும் தெரியாதவர் போல உளறுகிறாய்

**கண்ணா :**

உன்னை எனக்குத் தெரியாதே? மற்றவர்கள் என்னவும் சொல்வார், எனக்கதுகள் சட்டுவிடும் அன்றைய காற்றில் இருந்து ஆறுமாதமாய் நீண்றமுதாய், நான் கண்டேன். மற்றவை கண்டவையே?

என்றை மனுசன் இறந்ததற்கு நான் ஏழு மாதம் அழுதேன், எனக்கு மனம் இளக்கி ஓண்றுவிடாமல் தீவசங்கள், மானையங்கள் செய்கிறாய் நீதான், இதுகளை நான் விட்டுவிட்டேன்

ஜிதாயிருக்கும் உனக்கும் அவன் நீணவு பொய்யுக்கிறுந்தேன் நெடுகப்புலம்புவான்?

சாகையிலோ நீயோர் சீறுபெட்டை, இப்போதும் ஆக வயது இருப்பதிட்டு! நடுச்சாமல்

நீ பிறந்தபோதேன் வயிற்றிலே 'செந்திருவுக்கு' ஓன்பது மாதம், ஒரு மாதம் முத்தவள் நீ போய்விட்டாள் அந்தப் பொடிச்சி, உனக்கிப்பிடி ஆயிற்று. அளந்தளவு அவ்வளவே எங்களுக்கு! முலையிலே சும்மா முட்ஸ்கிக் கீடவாயல், (கண்ணைக் காட்டி)

ஆனைப்பிடியன்! அதிலே பிழையில்லை,

கூவாதிருக்குமே கோழி, அணில் குஞ்சு

தாவாதிருக்குமே மரக்கொப்பில்

**மயிலி :**

கண்ணாத்தை, நீ ஏன் கடல்போலக் கத்துக்கிறாய்?

விண்ணாணப்பேச்சை விடு கொஞ்சம், வீட்டை போ!

**கண்ணா :**

வாழும் வயதில் வறண்டு கீடக்கிறதே!

வேளைக்கு வேளை விருந்து படைக்கிறாய்

கேள்ள ஒருக்கால்! சடங்கோ கீடங்கோ நடந்து விட்டால், ஊர் பிறகு நாடியன்றும் பராது, நானே ஒருக்கால் அவனை இது கேட்கிறேன்.

**மயிலி :**

கண்ணாத்தை, இந்தக் கதைகள் கதைப்பதென்றால் உன்னாணை, நீ இனிமேல் உள்ளே வரவேண்டாம்.

**கண்ணா :**

உன்னாணைச் சொல் நீ, உனக்காய் ஏதும் செய்வேன்!

ஏதேனும் இன்றுவரை நடந்திருந்தால் (அடங்கிய குறிலில்)

ஏதோ'அவன்' செயலால் ஏதும் பிடித்திருந்தால் தீதில்லைச் சொல்லு, தீறம் மருந்து நான் தருவேன்.

(இரகசியமாக)

காதோடு சொல்லு கதையை வெளிவிடன்

**மயிலி :**

கோதாரி வந்து குறுக்காலே போறவளே, தோதான் நல்லதொழில் பார்க்க வந்தாயே முதேவி, சூரிப்பனகை, மூளை அலங்காரி!

**கண்ணா :**

அப்பது நீ ஆளை அவன் பாட்டில் விட்டுவிடு, மெல்ல என் வீடு நடந்து விடு, வேறொன்ன?

உன்றை அழுகுக்குவகும் மயங்காதே?

என்னடியோ நாஸ்கள். இருவருமாய் வாழுந்திடலாம், கைக்குமே ஆச்சி, கரும்பும்?

**மயிலி :**

குடிகேடி

அடை உடுக்கும் அளவுக்கும் மானமில்லாத் தாடைக் கோடி, சரவணையைச் சாகவிட்டு, வாடைக்கு அன்பு தருவாய் மணியருக்கு!

ஓடு வெளியே, ஒழுக்கம் இழந்தவளே!

(கையிலிருந்த அகப்பையை நீட்டல்)

**கண்ணா :**

அப்படிச் சொல்லல்கூட,

அடியே, நீ வருவாய் என்பது

எப்போதே தொயிமுத தானே!

இரு, இரு இருந்து பார்ப்போம்!

(வெடுக்கிளன்று போதல், மயிலி மனமிடிந்து இருந்து விற்மல்)

(தொடரும்)

## மீண்டும் நிறவெறியா?

**இ**ம்முறை உதைபந்தாட்டத்தைப் பற்றி அதாவது ஐரோப்பியக் கிண்ண உதைபந்தாட்டத்தைப் போட்டிகளைப் பற்றி எழுதலாம் என்று தயாராக இருந்த வேளையில் வந்த செய்திகள் மனதை நெருடியது.

இதற்கு முன்னமும் நிறவெறி பற்றி நிறையவே புலம் புலம்பியுள்ளது. என்னும் அவுஸ்திரேலியர்கள் எல்லை மீறும்போது எழுதாமல் இருக்க முடியவில்லை.

'ராவல் பிண்டி எக்ஸ்பிரஸ்' என்று செல்லப் பெயரால் அழைக்கப்படும் பாக்கிஸ்தானின் இளம் வீரர் புயல் வேகப்பந்து வீச்சாளர் சோகிப் அக்தர் இம்முறை பகடைக் காயாகி இருக்கிறார்.

முதலில் முத்தையா முரளிதரன் சிறப்பாகக் பந்து வீசியபோது பந்து வீச்சில் குற்றம் கண்டு நக்கீரனாக முனைத்தவர்கள் தலைகீழாக விழுந்தார்கள்.

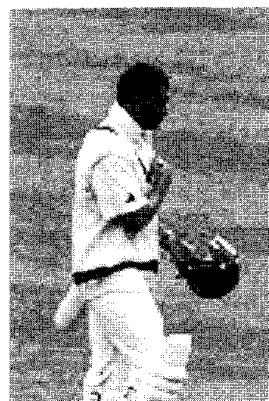
விழுந்தும் மீசையில் மன் ஓட்டவில்லை. அவர்களுக்குத்தான் மீசை கிடையாதே. அதனால் இப்போது சோகிப் அக்தரின் பந்து வீச்சில் குற்றம் கண்டு பிடிக்க முனைந்தார்கள்.

உலகக்கிண்ணப் போட்டிகளுக்கு முன்பே தனது திறமையைக் காட்டத் தொடங்கியிருந்த அக்தரின் பந்து வீச்சை உலகக்கிண்ணப் போட்டிகளில் அனைவரும் கண்டு ரசித்தார்கள்.

எத்தனை, எத்தனை கிரிக்கட் வல்லுனர்கள், ரசிகர்கள் என்று பார்த்துக் கண்டுபிடிக்காத பிழையை, அவுஸ்திரேலியர் மட்டும் கண்டு பிடித்து முறையிட்டார்கள். (முதலில் முரளிதரனிலும் பிழை கண்டு பிடித்தது அவுஸ்திரேலியர்கள் என்பது நினைவிருக்கும்)

அக்தரின் பந்து வீச்சுக்குப் பயந்து விட்டார்களோ என்னவோ, அவர் தங்களுக்கு எதிரான போட்டியில் ஆடுவதற்கு முன்னதாக இந்தக் குற்றத்தை வெளியிட்டார்கள்.

ஆனால் காரணம் அதுவல்ல, உலகின் மிக வேகப் பந்து வீச்சாளர் என்று பெயர் எடுத்த டென்னிஸ் வில்லியின் சாதனையை அக்தர் முறியடித்து விடுவார் என்று பயந்து விட்டார்கள்.



சண் ஜோன்சன்

அதை நிறுத்த வேண்டுமென்றால் அவர் பந்து வீசுவதை நிறுத்த வேண்டும்.

அவர்கள் நினைத்ததும் நடந்தது. அக்தர் சர்வதேசப்போட்டிகளில் பந்து வீசுவதற்குத் தற்காலிகத் தடையுத்தரவு கிரிக்கட் கட்டுப்பாட்டுச் சபையினால் விதிக்கப் பட்டது.

இதேவேளை அவுஸ்திரேலியாவின் உண்மை விளையாட்டு வீரர்கள் முன்னாள் வீரர்கள் என்று ஓரிருவர் இதற்கு, இந்தத் தடைக்கு இந்தக் குற்றச் சாட்டிற்கு எதிர்ப்பு வெளியிட்டிருந்தனர்.

அவர்களின் பேச்சு அங்கே எடுப்பதவா போகிறது?

சோகிப் அக்தரின் பந்து வீச்சுவீடியோ படப்பிடிப்பு மூலம், அதாவது போட்டிகளில் எடுக்கப்பட்ட வீடியோக்கள் மூலம் ஆராயப்பட்டது.

கருத்து வேறுபாடுகள் இருந்தாலும் இறுதியில் பந்து வீச்சில் பிழையில்லை சோகிப் அக்தர் தொடர்ந்தும் சர்வதேசப் போட்டிகளில் கலந்து கொள்ளலாம் என்று அறிவிக்கப்பட்டது.

இதனை முடிவு செய்ய அமைக்கப்பட்ட அந்தக் குழுவில் கருத்து வேறுபாடு ஏற்பட்டதில் வாய்ப்பு இல்லை ஏனெனில் அந்தக் குழுவில் அவுஸ்திரேலியர்களும் இருந்தனர்.

இப்போது அவுஸ்திரேலியாவில் நடைபெறும் முக்கோணச் சுற்றுப்போட்டியில் அவுஸ்திரேலிய அணியுடன் இந்திய அணியும், பாக்கிஸ்தான் அணியும் கலந்து கொள்கின்றது. இந்தப் போட்டியில் சோகிப் அக்தரும் ஆடுகிறார். ஆனால் அவுஸ்திரேலியர்கள் இந்தப் பிரச்சனையை இத்துடன் விட்டு விடுவார்கள் என்பதில் எனக்கு நம்பிக்கையில்லை. மீண்டும் ஒருநாள் கிளறுப்படும்.



## பதிலடி விளையாட்டு

இப்படி நிறவெறி காட்டும் அவுஸ்திரேலியர்களுக்கு ஆசியர்கள் தமது விளையாட்டின் திறமையினால் பதிலடி கொடுக்கவேண்டும். பாக்கிஸ்தான் அணி சரிக்குச் சரி பதிலடி கொடுத்தாலும் இந்திய அணி தொடர்ந்தும் தோல்வியையே சந்தித்து வருகிறது.

இந்திய அணியில் என்ன குறைபாடு என்று தான் தெரியவில்லை. அநுபவமுள்ள பயிற்சியாளர், சிறந்த துடுப்பாட்ட வீரர்கள், பந்து வீச்சு ஓகோ என்று இல்லாவிட்டாலும் சமாளிக்கக் கூடிய வரிசை.

அனால் துடுப்பாட்டத்தினையே இந்திய அணி பெரிதும் கோட்டை விடுகிறது. துடுப்பாட்ட வரிசையில் லக்ஸ்மன், காந்தி, ரமேஷ், தண்டுல்கார், கங்கூரி, ராவிட், ரொபின் சிங், சோப்னா என்று ஸ்திரமான துடுப்பாட்ட வீரர்கள் இருந்தும் — சொந்த மைதானத்தில் அதாவது இந்திய மண்ணில் சோபிக்கும் அளவுக்கு வெளி இடங்களில் இந்தத் துடுப்பாட்ட வீரர்கள் சோபிக்கிறார்கள் இல்லை.

**போட்டிகளை வெல்லமுடியாமல் திண்டாடுகிறது இந்திய அணி.**

இந்த முக்கோணச் சுற்றுப் போட்டியில் இரு ஆசிய அணிகளும் இறுதிப்போட்டிக்கு வருமானால் அதுவே அவுஸ்திரேலிய அணிக்கு ஒரு பலத்த அடியாக இருந்திருக்கும்.

அதற்குரிய அருகிலிட்டன. ஆனால் பாக்கிஸ்தான் அணியானது இந்த முக்கோணச் சுற்றுப்போட்டியில் சாம்பியனாகினால் ஓரளவுக்கு அவுஸ்திரேலியாவுக்கு உறைக்கும்.

இதேவேளை இறுதிப்போட்டியில் அவுஸ்திரேலிய அணியிடம் அடைந்த படுதோல்விக்கு

பாக்கிஸ்தான் அணி ஈடுகட்டுவதாகவும் இருக்கும்.

## விளையாட்டு கரம்

இதை எழுதிக்கொண்டிருக்கும்போது உலகில் மற்றுமொரு நிகழ்ச்சி இடம்பெற்றது. ஒருநாள் சர்வதேசப் போட்டியின் விறுவிறுப்புடன் முடிவடைந்தது ரெஸ்ட் போட்டியின் இறுதிநாள் ஆட்டம் அது.

இந்த ரெஸ்ட் போட்டிகள் முதல்நாளின்பின் பெய்த மழை காரணமாக அடுத்த மூன்று நாள் ஆட்டமும் முற்றாகத் தடைப்பட்டது. ஆனால் இறுதி நாள் ஆடக்கூடிய நிலைமை அமைந்தது.

தென்னாபிரிக்க அணியின் தலைவர் ஹான்சே குறெனியே சிறந்த அணித்தலைவர் என்று பெயரெடுத்தவர். இன்று சிறந்த விளையாட்டுகரமான வீரர் (Sportsmanship) என்பதையும் நிலைநிறுத்தினார்.

குறெனயேயின் யோசனைப்படி இங்கிலாந்து அணியின் தலைவர் நசீர் குசைனும் இணைந்து எடுத்த முடிவு. ( தனது முதல் இன்னிங்ஸில் தென்னாபிரிக்க அணி 8 விக்கெட்டுகளை இழந்து 248 ஓட்டங்களைப் பெற்றிருந்தபோது ஆட்டத்தை நிறுத்திக் கொள்ள இங்கிலாந்து அணி தனது முதல் இன்னிங்ஸை மைதானத்திற்குள் இறங்காமலே நிறுத்திக்கொண்டாக அறிவித்தது.

தென் ஆபிரிக்க அணி தனது இரண்டாவது இன்னிங்ஸை மைதானத்திற்கு வெளியே இருந்து கொண்டே முடித்துக்கொண்டது.

இங்கிலாந்து அணி தனது இரண்டாவது இன்னிங்ஸில் 249 ஓட்டங்களைப் பெற்றால் வெற்றி என்ற நிலையில் ஓடி இரண்டு விக்கெட்டுக்களால் வெற்றி பெற்றது.

நான் அறிந்த வரையில் ரென்ற கிரிக்கட் வரலாற்றில் இப்படி நடந்தது இதுவே முதல் தடவை.

விளையாட்டுக்கள்	எல்லாம் பணத்துக்காக
என்று சென்று கொண்டிருக்கும் இன்றைய நிலையில் விளையாட்டுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கும் இப்படியான நிகழ்வுகள் அனைத்து விளையாட்டு வீரர்கள், ரசிகர்களினால் வரவேற்கப்படும் என்பதில் ஜயமில்லை.	என்று சென்று கொண்டிருக்கும் இன்றைய நிலையில் விளையாட்டுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கும் இப்படியான நிகழ்வுகள் அனைத்து விளையாட்டு வீரர்கள், ரசிகர்களினால் வரவேற்கப்படும் என்பதில் ஜயமில்லை.

# உலக உதைபந்து

**பி**ராண்ஸ் 98 உலகக்கிண்ண உதைபந்தாட்டப் போட்டிகள் நேற்று நடைபெற்று முடிந்ததுபோல் இருந்தாலும், அதுத்த உலகக் கிண்ணப் போட்டிக்கான ஆயத்தங்களைத் பங்குகொள்ள விரும்பும் நாடுகள் தொடங்கிவிட்டன.

போட்டி நடைபெறும் இடங்களான ஐப்பான், கொரியா ஆசிய இடங்களில் எப்போதோ ஆயத்தங்கள் தொடங்கிவிட்டது அனைவரும் அறிந்ததே.

இப்போது பங்கு கொள்ளும் நாடுகளைத் தெரிவு செய்யும் ஆயத்தங்களும் தொடங்கிவிட்டன.

இதில் முக்கியாக கூடுதலான அணிகளை அனுப்பும் ஐரோப்பிய வலையத்தின் அணிகளைத் தெரிவு செய்வதற்காக ஐரோப்பிய வலைய நாடுகள் ஒன்பது குழுக்களாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளன.

இரண்டாம் இடங்களைப் பெறும் அணிகள் ஒன்பதும் ஆசிய வலையத்தின் மூன்றாம் இடத்தைப் பெறும் அணியுடன் பத்து அணிகளும் தமக்கிடையே மோதி வெற்றி பெறும் ஐந்து அணிகள் இறுதிச் சுற்றுக்கு தகுதி பெறும்.

ஆசிய நாடுகளுடன் ஐரோப்பிய நாடுகள் பங்கு கொள்ளும்படியான வாய்ப்புகள் இம் முறைதான் முதல் முதலாக ஏற்பட்டுள்ளது.

ஆசிய வலையத்தில் இருந்து கூடுதல் நாடுகளுக்கு அதாவது கூடுதலான நாட்டு அணிகளுக்கு வாய்ப்பு வழங்கப்பட வேண்டும் என்று விடுக்கப்பட்ட கோரிக்கையை அடுத்து இந்த புதிய ஏற்பாடு நடைமுறைக்கு வந்துள்ளது.

ஏனைய பகுதிகள் இருந்தும் தெரிவான நாடுகளுக்கான போட்டிகளும் விரைவில் ஆரம்பமாக இருக்கின்றன.

ஐரோப்பிய வலையத்தின் ஒன்பது குழுக்களின் விபரங்களை இங்கே தருகின்றோம்

**குழு 1**  
ஐகோஸ்லாவியா  
ரஷ்யா  
சவிட்சலாந்து  
ஸ்லோவேனியா  
லக்ஸம்பேர்க்  
பேரோதீவு

**குழு 2**  
நெதர்லாந்து  
போர்த்துக்கல்  
அயர்லாந்துக் குடியரசு  
செப்பிரஸ்  
அந்தோரு  
எஸ்ரோனியா

**குழு 3**  
செக்குடியரசு  
டென்மார்க்  
பலகேரியா  
ஐஸ்லாந்து  
வடஅயர்லாந்து  
மோல்ரா

**குழு 4**  
சுவீடன்  
துருக்கி  
ஸ்லோவாக்கியா  
மச்சோனியா  
அசர்பாய்சான்  
மோல்டோவா

**குழு 5**  
நோர்வே  
உக்கிரேயன்  
போலாந்து  
வேல்ஸ்  
ஆர்மேனியா  
பெலரஸ்

**குழு 6**  
பெல்ஜியம்  
ஸ்கோட்லாந்து  
குரோவேசியா  
லத்துவியா  
சான்மரினோ

**குழு 7**  
ஸ்பெயின்  
ஒஸ்ரியா  
இஸ்ரேல்  
பொலிநியா  
விச்ஸ்ரேயின்

**குழு 8**  
ரூமேனியா  
இத்தாலி  
லித்துவேனியா  
கங்கோரி  
ஜோர்ஜியா

**குழு 9**  
ஜோர்மனி  
இங்கிலாந்து  
கிரீஸ்  
பின்லாந்து  
அல்பேனியா

## ஜோப்பிய கிண்ணம்

முதலில் எழுதிய ஜோப்பிய கிண்ண உதைபந்தாட்டப் போட்டிகளைப் பற்றி அடுத்த புலத்தில் விரிவாக அலசவோம்.

ஜோப்பிய கிண்ண இறுதிப் போட்டிக்கு தகுதி பெற்ற நாடுகள் குழுக்களாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ள விபரத்தை இங்கு தருகிறோம்.



**குழு A**

ஜேர்மனி

ரூமேனியா

போர்த்துக்கல்

இங்கிலாந்து

**குழு B**

பெஸ்ஜியம்

சவீடன்

துருக்கி

இத்தாலி

**குழு C**

நோர்வே

ஸ்லோவெனியா

ஸ்பெயின்

யூகோஸ்லாவியா

**குழு D**

நெதர்லாந்து

செக் குடியரசு

பிரான்ஸ்

டென்மார்க்

நாலு குழுக்களிலும் உள்ள அணிகள் தமக்குள்ளே மோதி முதல் இரு இடங்களையும் பெறும் அணிகள் கால் இறுதிப் போட்டிகளுக்குத் தகுதி பெறும்.

ஜோப்பிய கிண்ணப் போட்டிகள் ஜூன் பத்தாம் திகதி ஆரம்பமாகின்றன. இறுதிப் போட்டிகள் ஜூலை இரண்டாம் திகதி நடைபெறும்.

### **மாவீரர் நாள் - 99**

‘மாவீரர் நாள் 99’ ஓர் வரலாற்றுப் பதிவாகி விட்டது. 20ம் நூற்றாண்டின் சிறப்புமிக்க நிகழ்வாக அனைத்துலக அளவில், தமிழ் பேசும் மக்களின் பேரேழுச்சியுடனும் பங்களிப்பு நும் மேற்கொண்ட பெருவிழாவாக ‘மாவீரர் நாள் 99’ அமைகிறது. இதன் இன்னுமொரு சிறப்பம்சமாக வான்லையின் சங்கம நிகழ்வாக ஜ.பி.சி தமிழ் அனைத்து நிகழ்வுகளையும் நேரடி அஞ்சல் நிகழ்வாக்கியிருந்தது. இந்நிகழ்வானது, உலகத்து வான்லையிலும் கலந்து தேசத்தின் விடிவினை உணர்த்தி நின்றது.

நவம்பர் 27,28ம் திகதிகளிலும், மார்கழி 4ம் திகதியும் ஜரோப்பிய, கணேடிய நாடுகளில் நடைபெற்ற மாவீரர் நாள் எழுச்சி நிகழ்வுகளைத் தொகுத்து வான்லையில் பதிவாக்கியிருக்கிறது உலகமெல்லாம் தமிழ் பரப்பும் பணியிலே நடைபோடும் ஜ.பி.சி தமிழ். இலண்டன், கனடா, ஜௌர்மனி, சுவிஸ், பிரான்ஸ், நோர்வே, டென்மார்க், இத்தாலி, நெதர்லாந்து ஆகிய நாடுகளில் நடந்த ‘மாவீரர் நாள் - 99’ பேரேழுச்சி நிகழ்வுகளை அனைத்துலகமும் அறியக்கூடிய வகையில் ஜ.பி.சி தமிழ் தொகுத்தளித்தபோது, உலக வான்வெளியில் எழுச்சி நிகழ்வுகளின் சங்கமம் நடந்த நிகழ்வாகவும் அமைகிறது.

ஜ.பி.சி - தமிழ் கலையகத்திலிருந்து மாவீரர் நாள் நிகழ்வுகள் நடைபெற்ற மண்பங்களிலிருந்து தொகுத்து வழங்குபவர்களினாடாக வான்லைத் தொடர்புகளை இணைத்த ஒருங்கிணைப்பாளர் கோடு, மற்றும் இலண்டன், சுவிஸ் நாடுகளிலிருந்து நிகழ்ச்சிகளைத் தொகுத்து வழங்கிய நிகழ்ச்சித்தயாரிப்பாளரும், அறிவிப்பாளருமான நாவரசன், நிகழ்ச்சிகளைத் தொடர்புபடுத்தி தொகுத்து வழங்கிய நிகழ்ச்சித்தயாரிப்பாளரும், அறிவிப்பாளர்களுமான பரா.பிரபா, ஈஸ்வரதாஸ் மற்றும் ஏதுழைப்பு வழங்கிய ஜ.பி.சி கலையக நண்பர்களும் இப்பதிவிற்கு வழி சமைத்தார்கள். இப்பதிவு கணேடிய கீதவாணி வாணோலியூபாக கணேடிய வான்லைகளிலும் சங்கமித்திருந்தமை இங்கே குறிப்பிடத்தக்கது.

### **மீட்ட மண்ணில் மீள வழி செய்தல்**

டிசம்பர் 26,27ம் திகதி. இலண்டன் புனர்வாழ்வுக்கழகம் தமிழீழ விடுதலைப் புலிகள் ஓயாத் அலைகள் - 3 இராணுவ நடவடிக்கை மூலம் மீட்டெடுத்த பிரதேசங்களில் தமிழ் பேசும் மக்களை மீளக்குடியமர்த்தி, அவர்களுக்குப் புது வாழ்வு அளிக்கும் நோக்குடன் ஜரோப்பிய வான்லைகளில் நிதி சேகரிப்பு நடவடிக்கையில் ஈடுபட்டிருந்தது. இதற்காக ஜ.பி.சி - தமிழும் இவ்விரு நாட்களிலும் தனது வழமையான நிகழ்ச்சிகளை இரத்துச் செய்து காலை 9 மணியிலிருந்து, இரவு 12 மணிவரை தனது பங்களிப்பினைச் செய்திருந்தது. ஜ.பி.சி தமிழுடன் இணைந்து இலண்டன், தமிழர் புனர்வாழ்வுக்கழகம் மேற்கொண்ட இம்முயற்சியில் ஆயிரக்கணக்கான எம் தமிழ் உறவுகள் வான்லைகளில் வந்து தமது பங்களிப்பினை வழங்கியிருந்தார்கள். எம் தமிழ் உறவுகளின் இப்பங்களிப்பினால் இலண்டன் தமிழர் புனர்வாழ்வுக்கழகம் ஒரு இலட்சத்திற்கு மேற்பட்ட பவுண்ஸ்களை நிதியாகச் சேகரித்தமை இங்கே குறிப்பிடத்தக்கது.

இவ்விரு நாட்களும் இடம்பெற்ற இந்நிகழ்வினை இலண்டன் தமிழர் புனர்வாழ்வுக்கழகத்தினர் சார்பில் டொக்டர் மூர்த்தி அவர்கள் தொகுத்தளிக்க, ஜ.பி.சி. - தமிழ் குடும்பம் பதிவாக்கியது.



### **தளபதி கிட்டு அவர்களின் நினைவெழுச்சி**

ஜனவரி 16ம் திகதி தளபதி கிட்டு அவர்களின் நினைவெழுச்சி தினத்தினை முன்னிட்டு ஜரோப்பிய நாடெங்கிலும் நினைவெழுச்சி நிகழ்வுகள் இடம் பெற்றன. இந்நிகழ்வுகளில் இலண்டன், சுவிஸ், இத்தாலி, பிரான்ஸ், ஜௌர்மனி நாடுகளில் இடம்பெற்ற எழுச்சி நிகழ்வுகளை ஜ.பி.சி தமிழ் நேரடி அஞ்சல் செய்து ஜரோப்பிய வான்லைகளில் சங்கமமாக்கியது.

இலண்டனில் நடைபெற்ற நிகழ்வுகளை ஈஸ்வரதாஸ் தொகுத்து வழங்கியிருக்க, ஜௌர்மன் நிகழ்வினை நாவரசன் இதற்கெனப் பிரத்தியேகமாகச் சென்று தொகுத்து வழங்கியிருந்தார். ஜ.பி.சி - தமிழ் கலையகத்திலிருந்து நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளர்களும், அறிவிப்பாளர்களுமான பரா.பிரபா, எஸ்.கே. ராஜன் அவர்கள் தொகுத்து வழங்க ஜ.பி.சி தமிழ் குடும்பம் ஜரோப்பிய வான்லைகளில் இந்நிகழ்வினைப் பதிவாக்கியது குறிப்பிடத் தக்கது.

## நேரடி அஞ்சல்

மாமனிதர் குமார் பொன்னம்பலம் அவர்களின் இறுதி யாத்திரை ஜனவரி 9ஆம் திகதி - மாமனிதர் குமார் பொன்னம்பலம் அவர்களின் பூதவுடல் தாங்கிய பேழை அவரது இல்லத்திலிருந்து எடுத்துச்செல்லப்பட்டு, பொரளை கனத்தை இந்து மயானத்தில் அக்கினியுடன் சங்கமமாகும் இறுதிக்கணம் வரையிலான ஒவ்வொரு நிமிடத்தினையும் ஐ.பி.சி தமிழ் ஜோப்பிய - கனேடிய வானலைகளில் நேரடி அஞ்சல் செய்தமை வரலாற்றின் இன்னொரு பரிணாமம். இந்த நிகழ்வை கொழும்பிலிருந்து எமது செய்தி முகவர் ஆஞ்சநேயர் அவர்கள் தொகுத்துத்தர ஐ.பி.சி - தமிழ் கலையகத்திலிருந்து நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளரும், அறிவிப்பாளருமான எஸ். கே.ராஜன் அவர்கள் தொகுத்து வழங்கியிருந்தார். இவருக்கு உதவியாக பிரதியுபகாரம் எதுவுமின்றி ஐ.பி.சி தமிழுடன் தன்னை இணைத்து செயலாற்றும் சீலன் அவர்கள் கடமையாற்றினார். காலை நான்கரை மணியிலிருந்து ஏழை மணிவரை இவ்நேரடி அஞ்சல் இடம் பெற்றமை குறிப்பிடத்தக்கது.



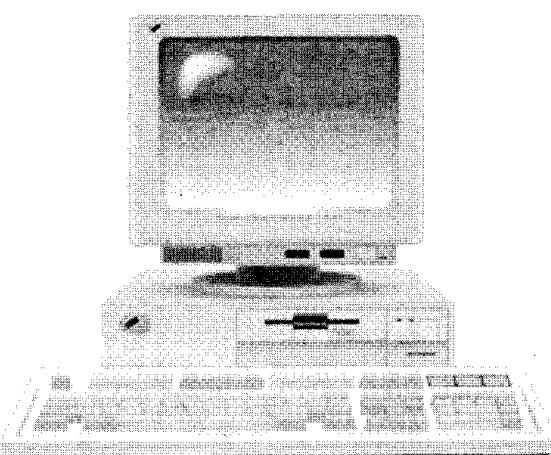
இதனைத் தொடர்ந்து, இலண்டன் - நோர்வே - சுவிஸ் - ஜேர்மனி நாடுகளில் இடம்பெற்ற மாமனிதர் குமார் பொன்னம்பலம் அவர்களின் அஞ்சலி நிகழ்வுகளை ஜோப்பிய வானலைகளில் ஐ.பி.சி தமிழ் பதிவு செய்தது. இந் நிகழ்வுகளைப் பதிவு செய்ய வானலைத் தொடர்புகளை ஒருங்கிணைத்த கோடு, மற்றும் இலண்டன் நிகழ்வுகளைத் தொகுத்து வழங்கிய நிகழ்ச்சித்தயாரிப்பாளரும், அறிவிப்பாளருமான பரா.பிரபா கலையகத்திலிருந்த தொகுத்து வழங்கிய எஸ். கே. ராஜன், ஈஸ்வரதாஸனுடன் இணைந்து ஐ.பி.சி - தமிழ் குடும்பம் இந் நிகழ்ச்சியினைப் பதிவு செய்து கொண்டது.

## புதியதோர் உலகம் செய்வோம்

புதியதோர் உலகம் செய்யப் புறப்பட்ட இளைஞர்கள் அரியதோர் சாதனை செய்து அதனை அரும்பொருளாக்கி அன்பளிப்பாக ஐ.பி.சி. - தமிழுக்கு வழங்கியுள்ளனர்.

பிரான்சிலிருந்து கண்ணன், சந்திரன் இருவரும் கண்ணியினுடாக பாடல் விரும்பிக் கேட்கும் நேயரின் விருப்பத்தைப் பூர்த்தி செய்வதற்காக - அதுவும் நேயர் தனது விருப்பத்தைத் தெரிவித்து ஜன்து வினாடிகளுக்குள் பாடல் வானலையூடாகப் பரவி வரும்வண்ணம் ஒரு செய்முறையை ஐ.பி.சி.-தமிழுக்கு அன்பளிப்பாகத் தந்திருக்கின்றார்கள். அதனைப் படைப்பதற்காக அவர்கள் செலவழித்த நேரமும் பொருளும் அதிகம். அதற்கான நன்றியையும், மனமுவந்த பாராட்டையும் ஐ.பி.சி. - தமிழ் வழங்கியதோடு, அவர்கள் உவந்தளித்த அன்பளிப்பை அன்புடன் பெற்றுக்கொண்டது. புதியதோர் உலகம் ஐ.பி.சி. - தமிழில் இளைஞர்களுக்காக நடாத்தப்படும் நிகழ்ச்சி. இந்த நிகழ்ச்சி பல திறமைசாலிகளை, செயற்பாட்டாளர்களை இனங்காட்டியது. பல சிறப்பாளர்கள் புதியதோர் உலகம் செய்வோம் நிகழ்ச்சியினுடாக வெளிப்பட்டனர்.

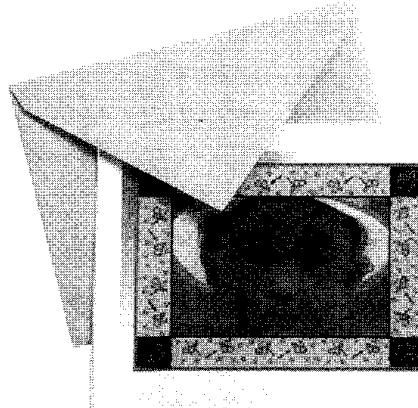
இந்த நிகழ்ச்சியினுடாக நான்கு சிறப்புக் கண்காட்சிகள் ஜேர்மனியில் நடைபெற்றன. ஹம் அம்மன் கோயிலிலும், கேவலார் தேவாலயத்திலும் நான்குமுறை கண்காட்சிகள் நடைபெற்றன. புதியதோர் உலகம் செய்வோம் நிகழ்ச்சியைத் தொகுத்தளித்தவர் இரவி அநுணாசலம்.



## பேனா நண்பர்கள்

இலங்கை, இந்தியா, ஐரோப்பா, அமெரிக்கா, கனடா, அவுஸ்திரேலியா ஆகிய நாடுகளில் வாழ்கின்ற 15 வயதுக்குட்பட்ட சிறுவர்களுக்கிடையே பேனா நட்பு ஒன்றினை ஏற்படுத்தும் நோக்குடன் இந்தப் பக்கம் பதிவு செய்யப்படுகின்றது. எனவே பேனா நண்பர்களாக தங்களை பதிவு செய்துகொள்ள விரும்பும் சிறுவர்கள் தங்களது பெயர், முழு விலாசம், புகைப்படம், பிறந்த திகதி, பொழுதுபோக்கு, ஆகியவற்றை அனுப்பிவையுங்கள்.

ஒரு நாட்டில் வாழும் ஒருவர் ஏனைய நாடுகளைப் பற்றியும், அந்நாடுகளில் வாழும் தமிழ் மக்களின் வாழ்க்கை நிலைமைகள் போன்ற பல்வேறு விடயங்களைப் பற்றியும் அறிந்துகொள்ள இந்தப் பக்கம் உதவும்.



## மன்றத்துப் பூங்கா

ஜ.பி.சி. தமிழ் நேயர்மன்ற உறுப்பினர்களின் -

\* வானலை வந்த ஆக்கங்கள், அவை தாங்கி வந்த நோக்கங்களின் கருத்துக்குவியல்.

\* நேயர்மன்ற ஒன்றுகூடல் நிகழ்வுகளின் தொகுப்பு, அவைபற்றிய விளக்கங்கள்.

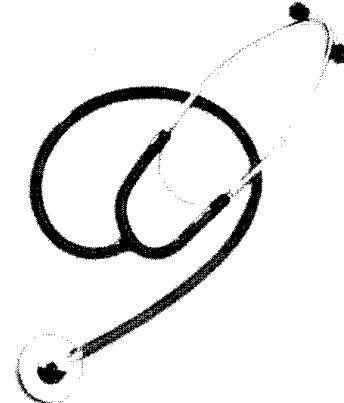
\* ஜ.பி.சி. தமிழ் வளர்ச்சியில் மேலான உங்கள் கருத்துகள், தொடர்புடைய செயற்பாடுகள். என்பன இங்கே பதிவாகின்றன.

இப்போது உங்களுக்கு இந்தப் பக்கம் உங்கள் பக்கம் என்பதை உணர்த்தி நிற்பதை உணரமுடிகிறது. எனவே எங்களால் முடிந்தவரை எங்கள் நெஞ்சங்கள் இங்கே பேச்ட்டும்.

இந்தப் பக்கத்திற்கு எழுதுபவர்கள் தங்களுடைய பெயர், நேயர்மன்ற இலக்கம், முகவரி போன்ற விபரங்களுடன் தங்களது பதிவுகளை அனுப்பவும்.

## நாமும் நலமாக வாழ.....!

இந்தப் பக்கத்தில் நாமும் நலமாக வாழ எங்கள் கேள்விகளுக்கு இயற்கை வைத்திய நிபுணர் Free Man Dr.மூர்த்தி அவர்கள் பதிலளிக்கின்றார். நீங்கள் அனுப்பவேண்டிய கேள்விகள் புலத்திற்கு மார்ச் 1<sup>ஆம் திகதி</sup>க்குள் வந்து சேரவேண்டும். கேள்விகள் அனுப்புவோர் தங்கள் முழுப்பெயர் விலாசத்துடன் அனுப்பவேண்டும்.



## சகல தொடர்புகளுக்கும் - புலம்

## கிடைக்கப் பெற்றோம்

### நந்தன்

ஜனவரி 01.15.2000

மாதமிருமுறை வெளிவரும் உலகத் தமிழர்களை ஒருங்கிணைக்கும் ஏடு.

சிறப்பாசிரியர் - சுப. வீரபாண்டியன்  
தொடர்புகளுக்கு: நந்தன்

9, நூற்றிச்சாலை,  
வடபழனி, சென்னை -26, இந்தியா  
விலை - 5 இந்திய ரூபா



### எங்கிருந்தோ.....

ம. ஜெகத் கஸ்பார்

வெரித்தாஸ் வானொலியில் வந்த 'நாளும் ஓர் நல்ல கதை'களின் தொகுப்பு  
இது ஒரு வெரித்தாஸ் - ரி.ஆர்.ரி வெளியீடு  
விலை - 30 இந்திய ரூபா

### கலைக் குரல்கள்

தொகுப்பாசிரியர்

வி. என். எஸ் உதயச்சந்திரன்

இலங்கை வானொலியில் கலைப் பூங்கா நிகழ்ச்சியில்

ஒலிபரப்பான 21 முக்கிய கட்டுரைகளின் தொகுப்பு

வெளியீடு : பூபாலசிங்கம் புத்தக சாலை

விலை - 250 ரூபா



### செம்மணி

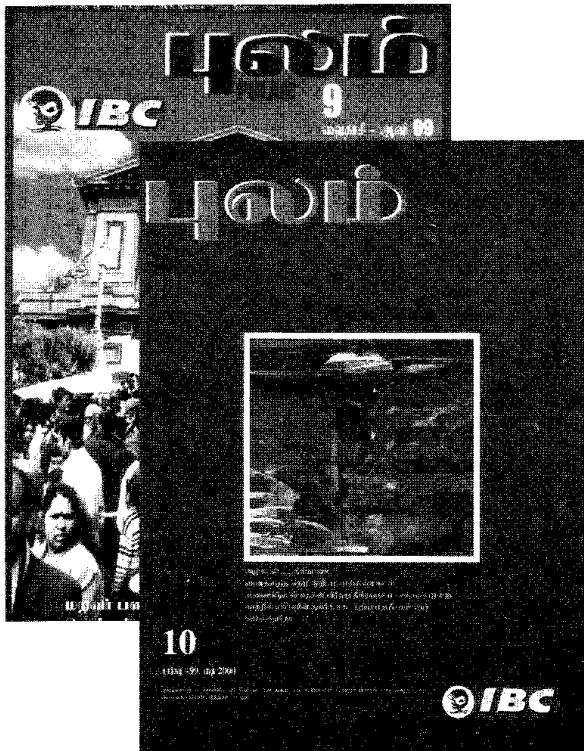
24 கவிஞரின் கவிதைகள்

கடத்திச் செல்லப்பட்டு காணாமற் போனோராக்கப்பட்டு வதையின் பின் புதைக்கப்பட்ட எம் உறவுக ஞக்கான கவிதைகள்

இது ஒரு வெளிச்சம் வெளியீடு



## புலம்(பல்)



மகிழ்ச்சியைத் தந்தது .....

“புலம்” சஞ்சிகை — இதழ்—9 இற்குப் பின்பு வெளிவராமல் விட்டுவிட்டதால் மிகமிகக் கவலையடைந்தேன். நிர்வாகத்தில் சில மாற்றங்கள் ஏற்பட்டதால் இனிப் புலம் வெளிவரமாட்டாது எனச் சில நண்பர்கள் கூறினார்கள். ஆனால் நிர்வாகத்துடன் தொடர்பு கொண்டபோது புலம் வெளிவரும், காத்திருங்கள் என்றபோது “இலவு காத்த கிளி” போல் காத்திருந்தேன். நான் அந்தக் கிளி போல் ஏமாற்றம் அடையவில்லை என்பதை நீங்கள் அனுப்பிய புலம்—10 இதழ் எங்கள் கரம் வந்து சேர்ந்தபோது மிகவும் மகிழ்ச்சியடைந்தேன்

எஸ்.ரகுபதி

ஜேர்மனி

முத்தோரது சொற்பிரயோகங்கள் .....

புலம் இதழ்கள் கிடைத்தன. நன்றி. முன்னைய இதழ்களைவிட முன்னேற்றம் உள்ளது. மிகக் மகிழ்ச்சி. சிறுவர்களது ஆக்கங்களில் சில சொற்பிரயோகங்கள் முத்தோரது கைவண்ணத்தைக் காட்டுகிறது. தமிழ் சமூகத்தில் நாம் காணுகின்ற போலித்தனங்கள் எல்லா இடங்களிலும் தம் நிழலை விழுமத்தாமல் போவதில்லை.

எஸ். சிவசேகரம்.

கொழும்பு, இலங்கை.

கணனி எங்கே....?

தங்களது “புலம்” இதழ் வாங்கி வாசித்து மகிழ்ந்தேன். தா. இராமலிங்கத்தின் சீவியம் கவிதை மிகமிக நன்றாக இருந்தது. சமூகத்து வானில் மறைந்து கிடக்கும் மிக நல்ல படைப்பாளர்களை இனம் கண்டு புலம் சஞ்சிகை மூலம் வெளிக்கொண்டு வருவது மட்டுமல்லாது, அவர்களைப்பற்றிய சிறு குறிப்பு வெளியிடுவது மிக அரியதொன்று. இதனால் புலம்பெயர் தமிழர்கள் இவர்களை அறிந்து, இவர்களது படைப்புக்களை வாசித்து அறிய உதவும். புலம் பத்திரிகையில் “கணனி” பற்றிய சில கட்டுரைகளை வெளியிடும்படி தாழ்மையுடன் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

வித்திய கங்கைக் கலாப்பிரியா

டென்மார்க்.

சேகரிப்பிற்கு.....

“புலம்” என்னும் சஞ்சிகை ஐ.பி.சி யினால் வெளியிடப்படுவதாக அறிந்தேன். நீங்கள் விரும்பினால் புலம் சஞ்சிகையை அனுப்பி எனக்கு உதவலாம். ஏனெனில் தமிழில் வரும் சஞ்சிகைகள் யாவற்றையும் சேகரித்து வருகின்றேன்.

குலசிங்கம்

பருத்தித்துறை, இலங்கை.

வளமுடன் வாழ்க.....!

முதற்கண் ஓவது ஆண்டை நோக்கி வெற்றி நடை போட்டு உலக வாழ் தமிழ் மக்களை மகிழ்வித்துக் கொண்டிருக்கும் ஐ.பி.சி.யே வாழ்க.....வளமுடன் என்றும் வாழ்க. “புலம்” சஞ்சிகை மூலம் பழைய சங்கத்திகளை நினைவுபடுத்திப் பார்க்க முடிகின்றது. சமூகத்துச் செழுமை அன்றே தழைத்தோங்கி நின்றிருக்கின்றது என்பதை “புதியதொரு வீடு” மூலம் அறிய முடிகின்றது.

தமிழ் சினிமா காட்டும் பெண் பற்றி படித்தேன். நியாயமான ஒரு ஆய்வுதான். பழைய நினைவுகளைப் புரட்டிப் பார்க்க உதவும் புலம் நீ வாழ்க.

க. ஸ்ரீதாஸ் (KS-83-NER)

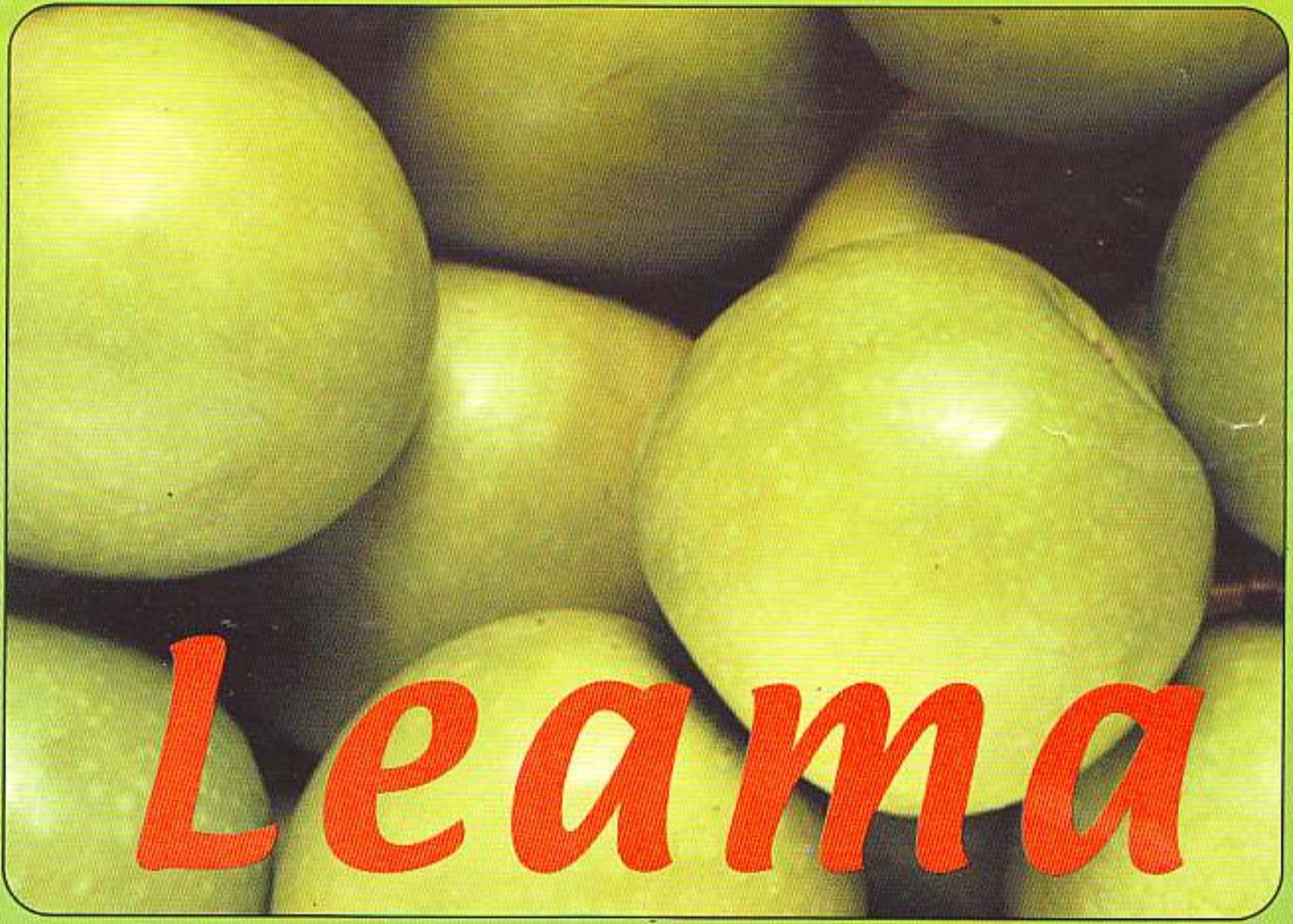
நெதர்லாந்து.

**குறிப்பு :** ‘புலம்’ சஞ்சிகை பற்றிய உங்களது கருத்துக்கள் வரவேற்கப்படுகின்றன. கருத்துக்களை அனுப்பும்போது மறக்காமல் உங்களது அங்கத்தவர் இலக்கத்தைக் குறிப்பிடும்படி கேட்டுக் கொள்கின்றோம்

- புலத்தார்-

# லீமா

மொத்த விற்பனை நிலையம்  
மக்கள் களஞ்சியம்  
மக்கள் கடை



Leama

மக்கள் கடை இது உங்கள் கடை

Duiburger Str 168 - 170  
46049 Oberhausen

Marienkirchplatz 5  
41460 Neuss

Tel : 49 (0) 208 205 3650  
Fax : 49 (0) 208 205 3651

Tel : 49 (0) 2131 546311  
Fax : 49 (0) 2131 546312

**IBC  
TAMIL**



**MW  
558**

மத்திய அலைவரிசையில் ஐ.பி.சி. தமிழ்  
லண்டனில் மார்ச் 1<sup>ம்</sup> திகதி முதல் தினமும் மாலை 8.00 - 9.00